叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 捕风网(nets To Catch The Wind) 000001

2. 捕风网(nets To Catch The Wind) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捕风网(Nets to Catch the Wind)

[nets] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd]
NETS **TO** **CATCH** **THE** **WIND**
网 到 抓住 这 风

捕风网

[baɪ]['elinə; -,nɔ:] ['waɪli]
By **ELINOR** **WYLIE**
经过 埃莉诺 怀利

作者：埃莉诺·怀利

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['bju:ti]
BEAUTY
美丽

美丽

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊl]
THE **EAGLE** **AND** **THE** **MOLE**
这 鹰 和 这 痣

老鹰与鼹鼠

['mæd,mænz] [sɔ:ŋ]
MADMAN'S **SONG**
疯子的 歌曲

疯子的歌

[ðə; ði] - - -
THE **PRINKIN** **'** **LEDDIE**
这 - - -

洒红的莱迪

['ɔ:gəst]
AUGUST
八月

八月

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [stɪk]
THE **CROOKED** **STICK**
这 歪 戳

弯曲的棍子

[ætə'vɪzəm]
ATAVISM
返祖现象

返祖现象

[waɪld] ['pi:tʃɪz]
WILD **PEACHES**
荒野 桃子

野桃

['sæŋktʃueri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [læm]
THE LION AND THE LAMB
这 狮子 和 这 羊肉

狮子与羔羊

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [bel]
THE CHURCH - BELL
这 教会 - 钟

教堂钟声

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['trɑ:li] [kɑ:r]
A CROWDED TROLLEY CAR
一个 挤 手推车 车

拥挤的电车

['belz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
BELLS IN THE RAIN
铃铛 在 这 雨

雨中钟声

['wɪntər] [sli:p]
WINTER SLEEP
冬天 睡觉

冬眠

['vɪlɪdʒ] ['mɪstəri]
VILLAGE MYSTERY
村庄 神秘

乡村谜案

['sʌnset]
SUNSET
日落

日落

[ɑ:n][ðə; ði]['spaɪər]
ON THE SPIRE
在 这 尖塔

在尖塔上

[ɪ'skeɪp]
ESCAPE
逃脱

逃脱

[ðə; ði] ['feri] ['goʊldsmɪθ]
THE FAIRY GOLDSMITH
这 仙女 金匠

仙女金匠

" ['faɪər][ænd; ənd] [sli:t] [ænd; ənd] ['kændllaɪt]
" FIRE AND SLEET AND CANDLELIGHT
" 火 和 霰 和 烛光

“火、雨夹雪和烛光

" [blʌd] [fju:d]
" BLOOD FEUD
" 血 世仇

“血仇”

[siː] ['lʌləbaɪ]
SEA LULLABY
海 催眠曲

海之摇篮曲

['nænsi]
NANCY
南希

南希

[ə; eɪ] [praʊd] ['leɪdi]
A PROUD LADY
一个 自豪的 女士

一位骄傲的女士

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti]
THE TORTOISE IN ETERNITY
这 龟 在 永恒

永恒中的乌龟

[ˌɪnkæn'teɪʃn]
INCANTATION
咒语

咒语

['sɪlvər] ['fɪlɪgriː]
SILVER FILIGREE
银 丝细工

银丝细工

[ðə; ði] ['fælkən]
THE FALCON
这 鹘

猎鹰

[brɑːnz] ['trʌmpits] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtər] - - [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] ['lætn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]
BRONZE TRUMPETS AND SEA WATER - - ON TURNING LATIN INTO ENGLISH
青铜 小号 和 海 水 - - 在 转弯 拉丁 进入 英语

青铜号角与海水——论拉丁语译成英语

[sprɪŋ] ['pæstərəl]
SPRING PASTORAL
春天 牧灵

春季田园

['velvɪt] [ʃuːz]
VELVET SHOES
天鹅绒 鞋

天鹅绒鞋

['væləntaɪn]
VALENTINE
情人节

情人节

['bjuːti]
BEAUTY
美丽

美丽

[seɪ] [nɑːt][ʌv; əv] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] ,
Say not of Beauty she is good ,
说 不是 的 美丽 她 是 好的 ,

不要说美貌是好人，

[ɔːr] [ɔːt] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Or **aught** **but** **beautiful** **,**
或者 零 但 美丽的 ,

或者说，除了美丽别无其他。

[ɔːr] [sliːk] [tuː; tə][dʌvz; doʊvz] - [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
Or **sleek** **to** **doves** **'** **wings** **of** **the** **wood**
或者 光滑 到 鸽子 - 翅膀 的 这 木头

或者像木鸽的翅膀一样光滑

[hɜːr; hər][waɪld] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌl] .
Her **wild** **wings** **of** **a** **gull** **.**
她 荒野 翅膀 的 一个 鸥 .

她拥有海鸥般自由的翅膀。

[kɔːl] [hɜːr; hər][nɑːt] ['wɪkɪd] ; [ðæt] ['wɝːdz] [tʌtʃ]
Call **her** **not** **wicked** **;** **that** **word's** **touch**
称呼 她 不是 邪恶 ; 那 字 触碰

不要称她为恶人；那句话会伤人。

[kən'sjuːmz] [hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] [kɜːrs] ;
Consumes **her** **like** **a** **curse** **;**
消耗 她 喜欢 一个 诅咒 ;

像诅咒一样吞噬着她;

[bʌt; bət] [lʌv] [hɜːr; hər][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] , [tuː] [mʌtʃ] ,
But **love** **her** **not** **too** **much** **,** **too** **much** **,**
但 爱 她 不是 也 很多 , 也 很多 ,

但不要太爱她，太过分。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .
For **that** **is** **even** **worse** **.**
为了 那 是 甚至 更糟 .

那岂不是更糟糕吗?

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] ,
O **,** **she** **is** **neither** **good** **nor** **bad** **,**
哦 , 她 是 两者都不 好的 也不 坏的 ,

哦，她既非好人也非坏人。

[bʌt; bət] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][waɪld] !
But **innocent** **and** **wild** **!**
但 清白的 和 荒野 !

但天真又狂野!

[ɪn'ʃraɪn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪz] , [huː] [hæd; həd]
Enshrine **her** **and** **she** **dies** **,** **who** **had**
供奉 她 和 她 死亡 , WHO 有

将她供奉起来，她便去世了，她曾是

[ðə; ði][hɑːrd] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
The **hard** **heart** **of** **a** **child** **.**
这 难的 心 的 一个 孩子 .

孩子那颗冷酷的心。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊl]
THE **EAGLE** **AND** **THE** **MOLE**
这 鹰 和 这 痣

老鹰与鼹鼠

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['riːkɪŋ] [hɜːrd] ,
Avoid **the** **reeking** **herd** **,**
避免 这 臭气熏天 一群 ,

避开那群散发着恶臭的人，

[ʃʌn] [ðə; ði] [pə'luːtɪd] [flɑːk] ,
Shun **the** **polluted** **flock** **,**
回避 这 受污染的 群 ,

避开那群受污染的鸟儿，

[lɪv; laɪv] [laɪk] [ðæt] ['stoʊɪk] [bɜːrd] ,
Live **like** **that** **stoic** **bird** **,**
居住 喜欢 那 斯多葛派 鸟 ,

像那只坚忍的鸟儿一样生活吧。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] .
The **eagle** **of** **the** **rock** **.**
这 鹰 的 这 岩石 .

岩石之鹰。

[ðə; ði] ['hʌdld] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [kraʊdz]
The **huddled** **warmth** **of** **crowds**
这 蜷缩着 温暖 的 人群

人群挤在一起的温暖

[bɪ'gets] [ænd; ənd] ['fɔstəz] [heɪt] ;
Begets **and** **fosters** **hate** **;**
产生 和 寄养 恨 ;

滋生和助长仇恨；

[hiː; hi] [kiːps] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
He **keeps** **,** **above** **the** **clouds** **,**
他 保持 , 多于 这 云 ,

他始终在云端之上，

[hɪz; ɪz] [klɪf] [ɪn'vaɪələt] .
His **cliff** **inviolate** **.**
他的 悬崖 不可侵犯 .

他的悬崖神圣不可侵犯。

[wen] ['flɑːks] [ɑːr; ər] ['foʊldɪd] [wɔːrm] ,
When **flocks** **are** **folded** **warm** **,**
什么时候 羊群 是 折叠 温暖的 ,

当羊群被温暖地折叠起来时，

[ænd; ənd] [həːdz] [tuː; tə] ['ʃeltər] [rʌn] ,
And **herds** **to** **shelter** **run** **,**
和 畜群 到 庇护所 跑步 ,

牛群奔向避难所，

[hiː; hi] [seɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
He **sails** **above** **the** **storm** **,**
他 帆 多于 这 风暴 ,

他航行在风暴之上，

[hiː; hi] [stɛəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] .
He **stares** **into** **the** **sun** **.**
他 凝视 进入 这 太阳 .

他凝视着太阳。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [træk]
If **in** **the** **eagle's** **track**
如果 在 这 老鹰的 追踪

如果在老鹰的轨迹上

[jʊr; jər] ['sɪnjuːz] ['kænɑːt] [liːp] ,
Your **sinews** **cannot** **leap** **,**
你的 肌腱 不能 飞跃 ,

你的筋骨无法跳跃，

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['læðəd] [pæk] ,
Avoid **the** **lathered** **pack** **,**
避免 这 起泡的 盒 ,

避免使用起泡包装。

[tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [ʃiːp] .
Turn **from** **the** **steaming** **sheep** **.**
转动 从 这 蒸煮 羊 .

别再看那些热气腾腾的羊了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jʊr; jər] [soʊl]
If **you** **would** **keep** **your** **soul**
如果 你 会 保持 你的 灵魂

如果你想保全你的灵魂

[frʌm; frəm] ['spɑːtɪd] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] ,
From **spotted** **sight** **or** **sound** **,**
从 斑 视线 或者 声音 ,

凭目击或听觉

[lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] ['velvɪt] [moʊl] ;
Live **like** **the** **velvet** **mole** **;**
居住 喜欢 这 天鹅绒 痣 ;

像天鹅绒鼹鼠一样生活;

[goʊ] ['bɜːroʊ] [ˌʌndər'graʊnd] .
Go **burrow** **underground** **.**
去 洞穴 地下 .

钻入地下。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊld] ['ɪntərkɔːrs]
And **there** **hold** **intercourse**
和 那里 抓住 交往

并且那里有性交

[wɪð; wɪθ] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
With **roots** **of** **trees** **and** **stones** **,**
和 根 的 树木 和 石头 ,

树根和石头,

[wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] [æt; ət] [ðer; ðər] [sɔːrs] ,
With **rivers** **at** **their** **source** **,**
和 河流 在 他们的 来源 ,

以河流为源头,

[ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] [boʊnz] .
And **disembodied** **bones** **.**
和 无形的 骨头 .

还有脱离身体的骸骨。

['mædˌmænz] [sɔːŋ]
MADMAN'S **SONG**
疯子的 歌曲

疯子的歌

['betər] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [tʃiːk] [groʊn] ['hɑːloʊ] ,
Better **to** **see** **your** **cheek** **grown** **hollow** **,**
更好的 到 看 你的 脸颊 生长 空洞的 ,

宁愿看到你的脸颊凹陷下去,

['betər] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['temp(ə)l] [wɔːrn] ,
Better **to** **see** **your** **temple** **worn** **,**
更好的 到 看 你的 寺庙 磨损 ,

宁愿看到你的太阳穴磨损,

[ðæn; ðən][tuː; tə][fər'get][tuː; tə]['fɑːloʊ] , ['fɑːloʊ] ,

Than	to	forget	to	follow	,	follow	,
比	到	忘记	到	跟随	,	跟随	,

与其忘记关注，不如关注，

['æftər][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər][hɔːrn] .

After	the	sound	of	a	silver	horn	.
后	这	声音	的	一个	银	喇叭	.

一声银号角响起。

['betər] [tuː; tə][baɪnd][jʊr; jər] [braʊ] [wɪð; wɪθ] ['wɪloʊ]

Better	to	bind	your	brow	with	willow
更好的	到	绑定	你的	眉头	和	柳

最好用柳条束住眉毛

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] , ['fɑːloʊ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][daɪ] ,

And	follow	,	follow	until	you	die	,
和	跟随	,	跟随	直到	你	死	,

追随，追随直到你死去。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [ɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] ['pɪloʊ] ,

Than	to	sleep	with	your	head	on	a	golden	pillow	,
比	到	睡觉	和	你的	头	在	一个	金的	枕头	,

比起枕着金枕头睡觉，

[nɔːr][lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [ðə; ðɪ] [hʌnt] [goʊz][baɪ] .

Nor	lift	it	up	when	the	hunt	goes	by	.
也不	举起	它	向上	什么时候	这	打猎	去	经过	.

狩猎进行时也不要把它举起来。

['betər] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [tʃiːk] [groʊn] ['sæloʊ]

Better	to	see	your	cheek	grown	sallow
更好的	到	看	你的	脸颊	生长	黄褐色

最好看到你的脸颊变得蜡黄。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [her] [groʊn] [greɪ] , [soʊ] [suːn] , [soʊ] [suːn] ,

And	your	hair	grown	gray	,	so	soon	,	so	soon	,
和	你的	头发	生长	灰色的	,	所以	很快	,	所以	很快	,

你的头发这么快就变白了，这么快。

[ðæn; ðən][tuː; tə][fər'get][tuː; tə][hə'ləu] , [hə'ləu] ,

Than	to	forget	to	hallo	,	hallo	,
比	到	忘记	到	你好	,	你好	,

与其忘记说“你好，你好”，

['æftər][ðə; ðɪ][mɪlk] - [waɪt] [haʊndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] .

After	the	milk	-	white	hounds	of	the	moon	.
后	这	牛奶	-	白色的	猎犬	的	这	月亮	.

在月光下，乳白色的猎犬之后。

[ðə; ðɪ] - - -

THE	PRINKIN	'	LEDDIE
这	-	-	-

洒红的莱迪

_ '' [ðə; ðɪ] - - ['læsiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] - [fɔːr; fər] ['spɪnɪn] -

=	''	The	Hielan	'	lassies	are	a	'	for	spinnin	'
_	''	这	-	-	姑娘们	是	一个	-	为了	纺丝蛋白	-

_“希兰的姑娘们是旋转的人”

[ðə; ðɪ] - - ['læsiz] [fɔːr; fər] - - [ænd; ənd] - - ;

The	Lowlan	'	lassies	for	prinkin	'	and	pinnin	'	;
这	-	-	姑娘们	为了	-	-	和	-	-	;

洛兰 (Lowlan) 的姑娘们爱打扮，爱打扮；

[maɪ] ['dædi] - [tʃaɪd] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [soʊ] - [maɪ] ['mɪni]
My daddie w'u'd chide me , an ' so w'u'd my minnie
我的 爸爸 - 喝叱 我 , 一个 - 所以 - 我的 米妮

我爸爸会责备我，我的小宝贝也会。

[ɪf] [aɪ] - [brɪŋ] [heɪm] [sɪk] [ə; eɪ] - - - . " _
If I s'u'd bring hame sic a prinkin ' leddie . " =
如果 我 - 带来 家 原文如此 一个 - - - . " _

如果我带回家一个打扮时髦的姑娘。

[naʊ] [hɔːd] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [jiː; ji] - - ['kaʊərd] ,
Now haud your tongue , ye haverin ' coward ,
现在 豪德 你的 舌头 , 是的 - - 懦夫 ,

现在请张开你的舌头，你们这些胆小鬼，

[fɔːr; fər] [waɪlst] [aɪm] [jʌŋ] [aɪl] [goʊ] [flaʊnst] [æn; ən] - ['flaʊərd] ,
For whilst I'm young I'll go flounced an ' flowered ,
为了 而 我是 年轻的 患病的 去 踱步 一个 - 开花的 ,

趁我还年轻，我要尽情展现我的魅力，

[ɪn] ['lʊtˌstrɪŋ] [straɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [oʊ] - [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
In lutestring striped like the strings o ' a fiddle ,
在 鲁特琴弦 有条纹的 喜欢 这 字符串 o - 一个 小提琴 ,

琴弦像小提琴的琴弦一样有条纹，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ['gɜːdlz] [ə'buːt] [maɪ] ['mɪd(ə)l] .
Wi ' gowden girdles aboot my middle .
威 - - 腰带 启动 我的 中间 .

我的腰间系着金色的腰带。

[ɪn] [jʊr; jər] - - [glen] , [wer] [ðə; ði] [reɪn] [pɔːz] ['stedi] ,
In your Hielan ' glen , where the rain pours steady ,
在 你的 - - 格伦 , 在哪里 这 雨 倾倒 稳定的 ,

在你那座高地山谷里，雨水淅淅沥沥地下着，

[jɪl] [biː; bi] [geɪ] [æn; ən] - [glæd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - - - ;
Ye'll be gay an ' glad for a prinkin ' leddie ;
叫喊 是 同性恋 一个 - 高兴的 为了 一个 - - - ;

你会很高兴，并且会为了一个爱打扮的姑娘而感到高兴；

[wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ber] [æn; ən] - [ðə; ði] [tɜːrf] [ɪz] [ɔːl] ['sɑːd(ə)n] ,
Where the rocks are all bare an ' the turf is all sodden ,
在哪里 这 岩石 是 全部 裸 一个 - 这 草皮 是 全部 烂 ,

那里岩石裸露，草皮湿透，

[æn; ən] - ['læsiz] [geɪ] [sæd] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmspʌn] [æn; ən] - ['hɑːdən] .
An ' lassies gae sad in their homespun an ' hodden .
一个 - 姑娘们 盖伊 伤心 在 他们的 质朴的 一个 - 霍登 .

姑娘们穿着朴素的衣服，感到悲伤。

[maɪ] [sɪlks] [ɑːr; ər] [stɪf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['pætərn] [oʊ] - ['sɪlər] ,
My silks are stiff wi ' patterns o ' siller ,
我的 帛 是 僵硬的 wi - 图案 o - 金钱 ,

我的丝绸面料僵硬，上面有银线的花纹。

[aɪv] [æn; ən] ['ɜːrmɪn] [hʊd] [laɪk] [ðə; ði] [hæt] [oʊ] - [ə; eɪ] ['mɪlər] ,
I've an ermine hood like the hat o ' a miller ,
我已经 一个 貂 兜帽 喜欢 这 帽子 o - 一个 磨坊主 ,

我戴着一顶像磨坊主帽子一样的貂皮兜帽，

[aɪv] [tʃeɪnz] [oʊ] - ['kɔːrəl] [laɪk] ['roʊən] ['beriz] ,
I've chains o ' coral like rowan berries ,
我已经 链条 o - 珊瑚 喜欢 罗文 浆果 ,

我拥有像花楸浆果一样的珊瑚链，

[æn; ən] - [ə; eɪ]['kræmwɑːzi]['mænt(ə)l] [ðæt] [kæm] - [freɪ] ['pærɪs] .

An	'	a	cramoisie	mantle	that	cam	'	frae	Paris	.
一个	-	一个	克拉莫西	地幔	那	摄像头	-	弗雷	巴黎	.

一件来自巴黎的华丽斗篷。

[jɪl] [biː; bi][glæd][fɔːr; fər][ðə; ði][glɪnt][oʊ] - [ɪts]['skɑːrlət]['laɪnɪn] -

Ye'll	be	glad	for	the	glint	o	'	its	scarlet	linin	'
叫喊	是	高兴的	为了	这	闪烁	o	-	它是	猩红	亚麻因	-

你会为它那鲜红的衬里而感到高兴。

[wen] [ðə; ði] [lɑːks] [ɑːr; ər][ʌp][æn; ən] - [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪn] - ;

When	the	larks	are	up	an	'	the	sun	is	shinin	'	;
什么时候	这	云雀	是	向上	一个	-	这	太阳	是	希宁	-	;

当云雀飞翔，阳光灿烂的时候;

[wen] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər][ʌp][æn; ən] - ['aʊər] [ðə; ði] ['heðər]

When	the	winds	are	up	an	'	ower	the	heather
什么时候	这	风	是	向上	一个	-	所有者	这	希瑟

当风起，吹过石楠花丛时

[jʊr; jər] - [biː; bi] [geɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ] - ['feðər] .

Your	heart'll	be	gay	wi	'	my	gowden	feather	.
你的	-	是	同性恋	wi	-	我的	-	羽毛	.

我的金色羽毛会让你的心充满喜悦。

[wen] [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər] [loʊ] [æn; ən] - [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]['froʊz(ə)n] ,

When	the	skies	are	low	an	'	the	earth	is	frozen	,
什么时候	这	天空	是	低的	一个	-	这	地球	是	冷冻	,

当天空低垂，大地冰封之时，

[jɪl] [biː; bi] [geɪ] [æn; ən] - [glæd][fɔːr; fər][ðə; ði] - [jiːv] ['tʃoʊzn] ,

Ye'll	be	gay	an	'	glad	for	the	leddie	ye've	chosen	,
叫喊	是	同性恋	一个	-	高兴的	为了	这	-	你们已经	选定	,

你会为你选择的姑娘感到高兴和快乐。

[wen] ['aʊər] [ðə; ði] [snoʊ]

When	ower	the	snow
什么时候	所有者	这	雪

当雪过后

[aɪ][goʊ] - - [æn; ən] - [prænsɪn] -

I	go	prinkin	'	an	'	prancin	'
我	去	-	-	一个	-	普兰辛	-

我去嬉戏打闹

[ɪn][maɪ] [wiː] [red] ['slɪpərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər]['dænsɪn] - .

In	my	wee	red	slippers	were	made	for	dancin	'	.
在	我的	哇	红色的	拖鞋	是	制成	为了	跳舞	-	.

我的小红拖鞋是为跳舞而生的。

[its] ['betər] [ə; eɪ] - [laɪk] ['sɑːləmənz] ['lɪli]

It's	better	a	leddie	like	Solomon's	lily
它是	更好的	一个	-	喜欢	所罗门的	百合

最好是像所罗门百合那样的莱迪

[ðæn; ðən][wʌn]['ðætəl] [rʌn] [laɪk][ə; eɪ] - - ['gɪli]

Than	one	that'll	run	like	a	Hielan	'	gillie
比	一	那将	跑步	喜欢	一个	-	-	吉莉

比那种跑起来像希兰吉利的人还不如

[ə; eɪ] - ['lɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['aʊər][ðə; ði] [liːz] , [maɪ] ['lædi] ,

A	-	linkin	'	it	ower	the	leas	,	my	laddie	,
一个	-	链接	-	它	所有者	这	采摘	,	我的	小伙子	,

沿着草地往下走，我的孩子，

[ɪn][ə; eɪ] ['rægɪdi] [kɪlt] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['beltɪd] ['plædi] !
In a raggedy kilt an - a belted plaidie !
在 一个 破旧的 苏格兰短裙 一个 - 一个 系带 格子呢 !

穿着破旧的苏格兰短裙和系着腰带的格子呢衬衫!

['ɔ:gəst]
AUGUST
八月

八月

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['ni:groʊ] ['ɪnsələntli] [straɪd]
Why should this Negro insolently stride
为什么 应该 这 黑人 傲慢地 步幅

为什么这个黑人要如此傲慢地大步走?

[daʊn] [ðə; ði] [red] ['nu:ndeɪ] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['nɔɪzləs] [fi:t] ?
Down the red noonday on such noiseless feet ?
向下 这 红色的 午 在 这样的 无声 脚 ?

沿着正午的烈日，悄无声息地走下去?

[paɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bæroʊ] , ['tɔ:niər] [ðæn; ðən] [wi:t] ,
Piled in his barrow , tawnier than wheat ,
堆积 在 他的 巴罗 , 浅褐色 比 小麦 ,

堆在他手推车里的，比小麦颜色更黄，

[laɪ] [hi:ps] [ʌv; əv] ['sməʊldərɪŋ] ['deɪziz] , ['sɑ:mbər] - [aɪd] ,
Lie heaps of smoldering daisies , somber - eyed ,
说谎 堆积如山 的 闷烧 雏菊 , 忧郁 - 眼睛 ,

一堆堆冒着烟的雏菊，眼神黯淡，

[ðer; ðər] ['kɑ:pər] [petlz] ['ʃrɪvld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,
Their copper petals shriveled up with pride ,
他们的 铜 花瓣 干瘪 向上 和 自豪 ,

它们铜色的花瓣骄傲地萎缩着，

[hɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌsu:pər'flu:əti] [ʌv; əv] [hi:t] ,
Hot with a superfluity of heat ,
热的 和 一个 过剩 的 热 ,

非常热，过热，

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['breɪʒər] [bɔ:rn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t]
Like a great brazier borne along the street
喜欢 一个 伟大的 火盆 出生 沿着 这 街道

就像一个巨大的火盆沿着街道被抬着

[baɪ] ['kæptɪv] ['lepədz] , [blæk] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [paɪd] .
By captive leopards , black and burning pied .
经过 俘虏 豹子 , 黑色的 和 燃烧 馅饼 .

被圈养的豹子，黑色和火红的花斑豹。

[ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [noʊ] ['wɔ:tər] - ['liliz] , [smu:ð] [æz; əz] [kri:m] ,
Are there no water - lilies , smooth as cream ,
是 那里 不 水 - 百合花 , 光滑的 作为 奶油 ,

难道没有像奶油一样柔滑的睡莲吗?

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [stemz] ['drɪpɪŋ] ['krɪst(ə)l] ?
With long stems dripping crystal ?
和 长的 茎 滴落 水晶 ?

长长的茎秆上滴着晶莹的液体?

[ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [nʌn]
Are there none
是 那里 没有任何

难道没有吗?

[laɪk] [ðoʊz] [waɪt] ['liliz] , ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [kuːl] ,
Like **those** **white** **lilies** **,** **luminous** **and** **cool** **,**
喜欢 那些 白色的 百合花 , 发光的 和 凉爽的 ,

就像那些洁白的百合花，明亮而清凉，

[plʌkt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['hemlɑːk] - ['daːkənd] ['nɔːrðərn] [striːm]
Plucked **from** **some** **hemlock** **-** **darkened** **northern** **stream**
拨弦 从 一些 铁杉 - 变暗 北方 溪流

从北方某条被铁杉树染黑的溪流中摘取

[baɪ] [fer] - ['herd] ['swɪmər] , ['daɪvɪŋ] [wer] [ðə; ðɪ] [sʌn]
By **fair** **-** **haired** **swimmers** **,** **diving** **where** **the** **sun**
经过 公平的 - 头发 游泳运动员 , 潜水 在哪里 这 太阳

金发碧眼的游泳者，潜入阳光照耀的地方

[skers] [wɔːmz] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['diːpəst] [puːl] ?
Scarce **warms** **the** **surface** **of** **the** **deepest** **pool** **?**
稀少 温暖 这 表面 的 这 最深处 水池 ?

最深水池的表面都难以被温暖?

[ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] [stɪk]
THE **CROOKED** **STICK**
这 歪 戳

弯曲的棍子

[fɜːrst] ['trævələr] : [wɒts] [ðæt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] ?
First **Traveler** **:** **What's** **that** **lying** **in** **the** **dust** **?**
第一的 游客 : 是什么 那 说谎 在 这 灰尘 ?

第一位旅行者：尘土里躺着的是什么?

['sekənd] ['trævələr] : [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] .
Second **Traveler** **:** **A** **crooked** **stick** **.**
第二 游客 : 一个 歪 戳 .

第二位旅行者：一根弯曲的棍子。

[fɜːrst] ['trævələr] : [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst]
First **Traveler** **:** **What's** **it** **worth** **,** **if** **you** **can** **trust**
第一的 游客 : 是什么 它 值得 , 如果 你 能 相信

首航：如果可以信任，它的价值几何?

[tuː; tə] [ə'rɪθmətɪk] ?
To **arithmetic** **?**
到 算术 ?

算术?

['sekənd] ['trævələr] : ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ?
Second **Traveler** **:** **Isn't** **this** **a** **riddle** **?**
第二 游客 : 不是 这 一个 谜语 ?

第二位旅行者：这难道不是一个谜语吗?

[fɜːrst] ['trævələr] : [noʊ] , [ə; eɪ] [trɪk] .
First **Traveler** **:** **No** **,** **a** **trick** **.**
第一的 游客 : 不 , 一个 诡计 .

第一位旅行者：不，这是个骗局。

['sekənd] ['trævələr] : [its] ['wɜːrθləs] .
Second **Traveler** **:** **It's** **worthless** **.**
第二 游客 : 它是 毫无价值 .

第二位旅行者：它毫无价值。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] .
Leave **it** **where** **it** **lies** **.**
离开 它 在哪里 它 谎言 .

就让它待在那儿吧。

[fɜːrst] ['trævələr] : [weɪt] ; [kaʊnt] [ten] ;
First Traveler : Wait ; count ten ;
第一的 游客 : 等待 ; 数数 十 ;

第一位旅客：等等；数到十；

[rʌb] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [aɪz] ;
Rub a little dust upon your eyes ;
擦 一个 小的 灰尘 之上 你的 眼睛 ;

往眼睛上抹点灰尘；

[naʊ] , [lʊk] [ə'gen] .
Now , look again .
现在 , 看 再次 .

现在，再看一遍。

['sekənd] ['trævələr] :
Second Traveler :
第二 游客 :

第二位旅行者：

[wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['devɪ(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?
Well , and what the devil is it , then ?
出色地 , 和 什么 这 魔鬼 是 它 , 然后 ?

那它到底是什么呢?

[fɜːrst] ['trævələr] :
First Traveler :
第一的 游客 :

第一位旅行者：

[its] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['krʊkɪd] [stɪk] [ðæt] ['ʃepərdz] [noʊ] .
It's the sort of crooked stick that shepherds know .
它是 这 种类 的 歪 戳 那 牧羊人 知道 .

这是牧羊人熟悉的那种弯曲的拐杖。

['sekənd] ['trævələr] : [sʌm; səm] [wʌnz] [lɔːs] !
Second Traveler : Some one's loss !
第二 游客 : 一些 一个人的 损失 !

第二位旅行者：真是别人的损失!

[fɜːrst] ['trævələr] : [bend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
First Traveler : Bend it , and you make of it a bow .
第一的 游客 : 弯曲 它 , 和 你 制作 的 它 一个 弓 .

第一位旅行者：把它弯成弓。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [krɔːs] .
Break it , a cross .
休息 它 , 一个 叉 .

把它弄断，十字架。

['sekənd] ['trævələr] : [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [groʊn] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] !
Second Traveler : But it's all grown over with moss !
第二 游客 : 但 它是 全部 生长 超过 和 苔藓 !

第二位旅行者：但是上面都长满了苔藓!

[ætə'vɪzəm]
ATAVISM
返祖现象

返祖现象

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] - [pɑːnd] :
I always was afraid of Somes's Pond :
我 总是 曾是 害怕的 的 - 池塘 :

我一直很害怕索姆斯池塘:

[nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [stændz] ,
Not **the** **little** **pond** **,** **by** **which** **the** **willow** **stands** **,**
不是 这 小的 池塘 , 经过 哪个 这 柳 站立 ,

不是柳树旁的小池塘，

[wer] ['læfɪŋ] [bɔɪz] [kætʃ] ['eɪlwaɪf] [ɪn][ðer; ðər][hændz]
Where **laughing** **boys** **catch** **alewives** **in** **their** **hands**
在哪里 笑 男孩们 抓住 鲱鱼 在 他们的 双手

嬉笑的男孩们用手捕捉鲱鱼

[ɪn] [braʊn] , [braɪt] ['ʃæloʊz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [bɪ'jɑːnd] .
In **brown** **,** **bright** **shallows** **;** **but** **the** **one** **beyond** **.**
在 棕色的 , 明亮的 浅滩 ; 但 这 一 超过 .

在棕色、明亮的浅滩中；但更远处的景色。

[ðer; ðər] , [wen] [ðə; ði][frɔːst] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːtʃiz] [bɜːrn]
There **,** **when** **the** **frost** **makes** **all** **the** **birches** **burn**
那里 , 什么时候 这 霜 制作 全部 这 白桦树 烧伤

在那里，当霜冻使所有的白桦树燃烧时

['jeloʊ] [æz; əz] [kaʊ] - ['liliz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] [ʃaɪnz]
Yellow **as** **cow** **-** **lilies** **,** **and** **the** **pale** **sky** **shines**
黄色的 作为 奶牛 - 百合花 , 和 这 苍白 天空 闪耀

黄得像牛百合花，苍白的天空闪耀着光芒。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [ʃel] [bɪ'twiːn] [blæk] [spruːs] [ænd; ənd][paɪnz] ,
Like **a** **polished** **shell** **between** **black** **spruce** **and** **pines** **,**
喜欢 一个 抛光 壳 之间 黑色的 云杉 和 松树 ,

就像黑云杉和松树之间一枚光滑的贝壳，

[sʌm; səm][streɪndʒ] [θɪŋ] [træks] [ˌjuː 'es] , ['tɜːrnɪŋ] [wer] [wiː; wi][tɜːrn] .
Some **strange** **thing** **tracks** **us** **,** **turning** **where** **we** **turn** **.**
一些 奇怪的 事物 轨道 我们 , 转弯 在哪里 我们 转动 .

某种奇怪的东西如影随形，我们一转，它就跟着我们。

[juːl] [seɪ] [aɪ] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['dɔːtər]
You'll **say** **I** **dream** **it** **,** **being** **the** **true** **daughter**
你会 说 我 梦 它 , 存在 这 真的 女儿

你会说我梦见了，成为真正的女儿

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn][oʊld][taɪmz] [ɪn'dʊrd] [ðɪs] [dred] .
Of **those** **who** **in** **old** **times** **endured** **this** **dread** **.**
的 那些 WHO 在 老的 时代 忍受 这 恐惧 .

那些在古代饱受这种恐惧折磨的人们。

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

[wer] [ðə; ði]['lɪli] - [stemz] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [red]
Where **the** **lily** **-** **stems** **are** **showing** **red**
在哪里 这 百合 - 茎 是 显示 红色的

百合花茎露出红色的地方

[ə; eɪ]['saɪlənt]['pæd(ə)l] [muːvz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
A **silent** **paddle** **moves** **below** **the** **water** **,**
一个 沉默的 桨 移动 以下 这 水 ,

一支无声的桨在水下移动，

[ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [ʃeɪp] [hæz; həz] [stɜːrd] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [breθ] ;
A **sliding** **shape** **has** **stirred** **them** **like** **a** **breath** **;**
一个 滑动 形状 有 搅拌 他们 喜欢 一个 气息 ;

一种滑动的形状像呼吸一样搅动了他们；

[tɔːl] [pluːmz] [sər'maʊnt] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [mæsk][ʌv; əv] [deθ] .

Tall	**plumes**	**surmount**	**a**	**painted**	**mask**	**of**	**death**	**.**
高的	羽流	超越	一个	绘	面具	的	死亡	.

高耸的羽毛装饰着一张彩绘的死亡面具。

[waɪld] PEACHES1

WILD	**PEACHES1**
荒野	PEACHES1

野生桃子1

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][tɜːrnz] [kəm'pliːtli] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

When	**the**	**world**	**turns**	**completely**	**upside**	**down**
什么时候	这	世界	转弯	完全地	上行	向下

当世界彻底颠倒时

[juː; jʊ] [seɪ] [wiːl] ['emɪgreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr]

You	**say**	**we'll**	**emigrate**	**to**	**the**	**Eastern**	**Shore**
你	说	出色地	移民	到	这	东	支撑

你说我们会移民到东海岸

[ə'bɔːrd] [ə; eɪ]['rɪvər] - [boʊt][frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] ;

Aboard	**a**	**river**	**-**	**boat**	**from**	**Baltimore**	**;**
船上	一个	河	-	船	从	巴尔的摩	;

乘坐从巴尔的摩出发的游船;

[wiːl] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [waɪld] [piːtʃ] [triːz] , [maɪlz][frʌm; frəm] [taʊn] .

We'll	**live**	**among**	**wild**	**peach**	**trees**	**,**	**miles**	**from**	**town**	**.**
出色地	居住	之中	荒野	桃	树木	,	英里	从	镇	.

我们将住在离城镇数英里远的野生桃树丛中。

[juːl] [wer] [ə; eɪ] ['kuːnskɪn] [kæp] , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [gaʊn]

You'll	**wear**	**a**	**coonskin**	**cap**	**,**	**and**	**I**	**a**	**gown**
你会	穿	一个	浣熊皮	帽	,	和	我	一个	袍

你会戴一顶浣熊皮帽，我会穿一件长袍。

['hoʊmspʌn] , [daɪd] - [dɑːrk][goʊld]['kʌlər] .

Homespun	**,**	**dyed**	**butternut's**	**dark**	**gold**	**color**	**.**
质朴的	,	染色	-	黑暗的	金子	颜色	.

手工编织，染成胡桃木的深金色。

[lɔːst] , [laɪk][jʊr; jər]['loʊtəs] - ['iːtɪŋ] ['ænsestər] ,

Lost	**,**	**like**	**your**	**lotus**	**-**	**eating**	**ancestor**	**,**
丢失的	,	喜欢	你的	莲花	-	吃	祖先	,

迷失了方向，就像你那吃莲花的祖先一样。

[wiːl] [swɪm] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] [tɪl] [wiː; wi] [draʊn] .

We'll	**swim**	**in**	**milk**	**and**	**honey**	**till**	**we**	**drown**	**.**
出色地	游泳	在	牛奶	和	蜂蜜	直到	我们	溺水	.

我们将沉浸在牛奶和蜂蜜中，直到溺亡。

[ðə; ði] ['wɪntər] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['sʌmər] [lɔːŋ] ,

The	**winter**	**will**	**be**	**short**	**,**	**the**	**summer**	**long**	**,**
这	冬天	将要	是	短的	,	这	夏天	长的	,

冬天短暂，夏天漫长。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['æmbər] - [hjʊd] , ['sʌni] [ænd; ənd][hɑːt] ,

The	**autumn**	**amber**	**-**	**hued**	**,**	**sunny**	**and**	**hot**	**,**
这	秋天	琥珀色	-	有色	,	阳光明媚	和	热的	,

秋天的天空泛着琥珀色的光芒，阳光明媚，天气炎热。

['teɪstɪŋ] [ʌv; əv]['saɪdər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['skʌpənɔːŋ] ;

Tasting	**of**	**cider**	**and**	**of**	**scuppernong**	**;**
品尝	的	苹果酒	和	的	斯卡珀农	;

品尝苹果酒和斯卡珀农葡萄;

[ɔːl] ['siːznz] [swiːt] , [bʌt; bət] ['ɔːtəm] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

All	**seasons**	**sweet**	**,**	**but**	**autumn**	**best**	**of**	**all**	**.**
全部	季节	甜的	,	但	秋天	最好的	的	全部	.

四季皆宜，但秋天最美。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [fɜːr] [wɪl] [fɔːl]

The	**squirrels**	**in**	**their**	**silver**	**fur**	**will**	**fall**
这	松鼠	在	他们的	银	毛皮	将要	落下

那些身披银色皮毛的松鼠将会坠落

[laɪk] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] , [laɪk] [fruːt] , [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [ʃɑːt] . [ˌtuː'tuː]

Like	**falling**	**leaves**	**,**	**like**	**fruit**	**,**	**before**	**your**	**shot**	**.**	**2**
喜欢	坠落	树叶	,	喜欢	水果	,	前	你的	射击	.	2

就像落叶，就像果实，在你开枪之前。2

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [frɔsts] [wɪl] [laɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [græs]

The	**autumn**	**frosts**	**will**	**lie**	**upon**	**the**	**grass**
这	秋天	霜冻	将要	说谎	之上	这	草

秋霜将覆盖在草地上。

[laɪk] [bluːm] [ɑːn] [greɪps] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] - [braʊn] [ænd; ənd] [goʊld] .

Like	**bloom**	**on**	**grapes**	**of**	**purple**	**-**	**brown**	**and**	**gold**	**.**
喜欢	盛开	在	葡萄	的	紫色的	-	棕色的	和	金子	.

就像葡萄上长出了紫褐色和金色的花苞。

[ðə; ði] ['mɪstɪd] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [koʊld] ;

The	**misted**	**early**	**mornings**	**will**	**be**	**cold**	**;**
这	雾蒙蒙的	早期的	早晨	将要	是	寒冷的	;

清晨雾气弥漫，天气寒冷；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [wɪl] [biː; bi] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [glæs] .

The	**little**	**puddles**	**will**	**be**	**roofed**	**with**	**glass**	**.**
这	小的	水坑	将要	是	有顶棚	和	玻璃	.

这些小水坑将用玻璃顶棚覆盖。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [bɜːrn] [frʌm; frəm] ['kɑːpər] ['ɪntuː] [bræs] ,

The	**sun**	**,**	**which**	**burns**	**from**	**copper**	**into**	**brass**	**,**
这	太阳	,	哪个	烧伤	从	铜	进入	黄铜	,

太阳能将铜烧成黄铜。

[melts] [ðiːz] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'foʊld]

Melts	**these**	**at**	**noon**	**,**	**and**	**makes**	**the**	**boys**	**unfold**
融化	这些	在	中午	,	和	制作	这	男孩们	展开

中午时分，这些融化了，让男孩们展开

[ðer; ðər] ['nɪtɪd] ['mʌfləz] ; [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [hoʊld] ,

Their	**knitted**	**mufflers**	**;**	**full**	**as**	**they**	**can**	**hold**	**,**
他们的	针织	消音器	;	满的	作为	他们	能	抓住	,

她们的针织围巾，塞得满满的，

[fæt] ['pɑːkəts] ['drɪbl] ['tʃesˌnʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .

Fat	**pockets**	**dribble**	**chestnuts**	**as**	**they**	**pass**	**.**
胖的	口袋	运球	栗子	作为	他们	经过	.

肥硕的口袋在传递过程中会掉落栗子。

['piːtʃɪz] [groʊ] [waɪld] , [ænd; ənd] [pɪgz] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kloʊvər] ;

Peaches	**grow**	**wild**	**,**	**and**	**pigs**	**can**	**live**	**in**	**clover**	**;**
桃子	生长	荒野	,	和	猪	能	居住	在	三叶草	;

桃子野生生长，猪可以在三叶草丛中生存；

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['sɔːltɪd] ['herɪŋz] ['læsts] [ə; eɪ] [jɪr] ;

A	**barrel**	**of**	**salted**	**herrings**	**lasts**	**a**	**year**	**;**
一个	桶	的	咸的	鲱鱼	持续时间	一个	年	;

一桶腌鲱鱼可以保存一年；

[ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'gɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntɚz] ['oʊvər] .

The	spring	begins	before	the	winter's	over	.
这	春天	开始	前	这	冬天的	超过	.

春天在冬天结束之前就已经开始了。

[baɪ] ['februeri] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [skɪnz]

By	February	you	may	find	the	skins
经过	二月	你	可能	寻找	这	皮肤

到二月份你或许就能找到这些皮肤了。

[ʌv; əv]['gɑːrtər] [sneɪks] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['mɔkəsɪnz]

Of	garter	snakes	and	water	moccasins
的	袜带	蛇	和	水	鹿皮鞋

束带蛇和水腹蛇

['dwindld] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] , [ded] - [waɪt] [ænd; ənd] ['klaʊdi] - [klɪr] . [θriː]

Dwindled	and	harsh	,	dead	-	white	and	cloudy	-	clear	.	3
减少	和	残酷的	,	死的	-	白色的	和	多云	-	清除	.	3

衰弱而严酷，死寂般洁白，阴云密布。3

[wen] ['eɪprəl] [pɔːz] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel]

When	April	pours	the	colors	of	a	shell
什么时候	四月	倾倒	这	颜色	的	一个	壳

四月倾泻出贝壳的色彩

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] , [wen] ['evri] ['lɪt(ə)l] [kriːk]

Upon	the	hills	,	when	every	little	creek
之上	这	丘陵	, 什么时候		每一个	小的	溪

在山丘上，当每一条小溪

[ɪz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃesəˌpik]

Is	shot	with	silver	from	the	Chesapeake
是	射击	和	银	从	这	切萨皮克

用切萨皮克湾的银射击

[ɪn] [ʃoʊlz] [nuː] - ['mɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [swel] ,

In	shoals	new	-	minted	by	the	ocean	swell	,
在	浅滩	新的	-	铸币	经过	这	海洋	膨胀	,

在海浪涌动形成的浅滩中，

[wen] ['strɔːberɪz] [goʊ] ['bɛgɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːk]

When	strawberries	go	begging	,	and	the	sleek
什么时候	草莓	去	乞讨	,	和	这	光滑

当草莓乞求时，光滑的

[bluː] [plʌmz] [laɪ]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [biːk] ,

Blue	plums	lie	open	to	the	blackbird's	beak	,
蓝色的	李子	说谎	打开	到	这	黑鸟的	喙	,

蓝色的李子敞开着，等待着乌鸫的喙。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wel] - - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ['veri] [wel] .

We	shall	live	well	-	-	we	shall	live	very	well	.
我们	将	居住	出色地	-	-	我们	将	居住	非常	出色地	.

我们将过上好日子——我们将过上非常好的日子。

[ðə; ði] [mʌnθs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːtʃɪz]

The	months	between	the	cherries	and	the	peaches
这	几个月	之间	这	樱桃	和	这	桃子

樱桃和桃子之间的月份

[ɑːr; ər] ['brɪmɪŋ] [ˌkɔːnə'kəʊpiːəz] [wɪtʃ] [spɪl]

Are	brimming	cornucopias	which	spill
是	充满	丰饶角	哪个	洒

满溢的丰饶角会溢出

[fruːts] [red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , ['sɑːmbər] - [bluːmd] [ænd; ənd] [blæk] ;

Fruits	red	and	purple	,	somber	-	bloomed	and	black	;
水果	红色的	和	紫色的	,	忧郁	-	盛开	和	黑色的	;

果实呈红色和紫色，花色暗淡或黑色；

[ðen] , [daʊn] [rɪtʃ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['frɔːsti] ['rɪvər]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz]

Then	,	down	rich	fields	and	frosty	river	beaches
然后	,	向下	富有的	字段	和	霜冻	河	海滩

然后，沿着肥沃的田野和冰冷的河滩一路向下。

[wiːl] ['træmp(ə)l] [braɪt] [pə(ː)'simənz] , [waɪl] [wiː; wi] [kɪl]

We'll	trample	bright	persimmons	,	while	we	kill
出色地	践踏	明亮的	柿子	,	尽管	我们	杀

我们将践踏鲜亮的柿子，同时杀戮

[brɑːnz] ['pɑːrtrɪdʒ] , ['spekld] [kweɪl] , [ænd; ənd]['kænvəs] - [bæk] . [fɔːr]

Bronze	partridge	,	speckled	quail	,	and	canvas	-	back	.	4
青铜	鹧鸪	,	斑驳的	鹌鹑	,	和	帆布	-	后退	.	4

青铜鹧鸪、斑点鹌鹑和帆布背鬲。4

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['mæroʊ] [ʌv; əv][maɪ][boʊnz]

Down	to	the	Puritan	marrow	of	my	bones
向下	到	这	清教徒	骨髓	的	我的	骨头

深入骨髓的清教徒精神

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['rɪtʃnəs] [ðæt] [aɪ] [heɪt] .

There's	something	in	this	richness	that	I	hate	.
有	某物	在	这	丰富	那	我	恨	.

这种富裕之中有一些东西让我感到厌恶。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [lʊk] , [ɔː'stɪr] , [ɪ'mækjələt] ,

I	love	the	look	,	austere	,	immaculate	,
我	爱	这	看	,	简朴	,	完美无瑕	,

我喜欢这种风格，朴素、完美无瑕。

[ʌv; əv] ['lændskeips] [drɔːn] [ɪn] ['pɜːrli] ['mɑːnətoʊn] .

Of	landscapes	drawn	in	pearly	monotones	.
的	风景	绘制	在	珍珠般的	单调	.

以珍珠般单色调绘制的风景。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['veri] [blʌd] [ðæt] [oʊnz]

There's	something	in	my	very	blood	that	owns
有	某物	在	我的	非常	血	那	拥有

我的血液里流淌着某种东西，它拥有着.....

[ber] [hɪlz] , [koʊld]['sɪlvər][ɑːn][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] [sleɪt] ,

Bare	hills	,	cold	silver	on	a	sky	of	slate	,
裸	丘陵	,	寒冷的	银	在	一个	天空	的	石板	,

光秃秃的山丘，冰冷的银色映衬着灰蒙蒙的天空。

[ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [tʃɜːnd] [tuː; tə] ['mɪlki] [speɪt]

A	thread	of	water	,	churned	to	milky	spate
一个	线	的	水	,	搅打	到	乳白色	暴雨

一股水流，搅成乳白色的洪流

['striːmɪŋ] [θruː] ['slæntɪd] ['pɑːstʃəz] [fenst] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

Streaming	through	slanted	pastures	fenced	with	stones	.
流媒体	通过	倾斜的	牧场	围栏	和	石头	.

溪流潺潺流过用石头围起来的倾斜牧场。

[aɪ] [lʌv] [ðoʊz] [skaɪz] , [θɪn] [bluː] [ɔːr] ['snoʊi] [greɪ] ,

I	love	those	skies	,	thin	blue	or	snowy	gray	,
我	爱	那些	天空	,	薄的	蓝色的	或者	下雪的	灰色的	,

我喜欢那种天空，无论是淡蓝色还是雪灰色。

[ðoʊz] [fiːldz] [spɑːrs] - [plaːntid] , ['rendərɪŋ] ['miːgər] [ʃiːvz] ;
Those fields sparse - planted , rendering meager sheaves ;
那些 字段 疏 - 已种植 , 渲染 微薄 捆 ;

这些田地作物稀疏，收成甚少；

[ðæt] [sprɪŋ] , [briːfə] [ðæn; ðən]['æp(ə)l] - ['blɑsəmz] [breθ] ,
That spring , briefer than apple - blossom's breath ,
那 春天 , 简报 比 苹果 - 花朵的 气息 ,

那年春天，比苹果花的花期还要短暂，

['sʌmər] , [soʊ] [mʌtʃ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] ,
Summer , so much too beautiful to stay ,
夏天 , 所以 很多 也 美丽的 到 停留 ,

夏天，太美好了，不忍停留。

[swɪft] ['ɔːtəm] , [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ʌv; əv] [liːvz] ,
Swift autumn , like a bonfire of leaves ,
迅速 秋天 , 喜欢 一个 篝火 的 树叶 ,

秋天来得快去得也快，就像一堆燃烧的落叶。

[ænd; ənd] ['sliːpi] ['wɪntər] , [laɪk] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] .
And sleepy winter , like the sleep of death .
和 困 冬天 , 喜欢 这 睡觉 的 死亡 .

还有那沉睡的冬天，如同死亡的沉睡。

['sæŋktʃueri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['brɪkleɪər] ; [hɪr] [ðə; ði] [θʌd]
This is the bricklayer ; hear the thud
这 是 这 瓦工 ; 听到 这 砰的一声

这是砌砖工；听听这沉闷的声音。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd] [dʌmpt] [daʊn] [ɑːn] [stoʊn] .
Of his heavy load dumped down on stone .
的 他的 重的 加载 丢弃 向下 在 石头 .

他沉重的负担倾泻在石头上。

[hɪz; ɪz] ['lʌstrəs] [brɪks] [ɑːr; ər] [braitə] [ðæn; ðən] [blʌd] ,
His lustrous bricks are brighter than blood ,
他的 光泽的 砖块 是 更亮 比 血 ,

他那光亮的砖块比鲜血还要耀眼。

[hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] ['mɔːrtər]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ðæn; ðən] [boʊn] .
His smoking mortar whiter than bone .
他的 吸烟 砂浆 更白 比 骨 .

他冒着烟的研钵比骨头还白。

[set] [iːtʃ] [ʃɑːrp] - [edʒd] , ['faɪər] - ['bɪtn] [brɪk]
Set each sharp - edged , fire - bitten brick
放 每个 锋利的 - 边缘 , 火 - 被咬 砖

将每块棱角分明、经火烧过的砖块摆放好。

[streɪt] [baɪ][ðə; ði] [plʌm] - ['laɪnz] ['ʃivəriŋ] [leŋkθ; leŋθ] ;
Straight by the plumb - line's shivering length ;
直的 经过 这 垂直 - 线 瑟瑟发抖 长度 ;

沿着铅垂线颤抖的长度笔直前进；

[meɪk] [maɪ] ['mɑːrvələs] [wɔːl] [soʊ] [θɪk]
Make my marvelous wall so thick
制作 我的 奇妙 墙 所以 厚的

让我的奇妙墙壁如此厚实

[ded] [nɔːr] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [ʃeɪk] [ɪts] [streŋθ] .
Dead nor living may shake its strength .
死的 也不 活的 可能 摇 它是 力量 .

死者亦不能动摇它的力量。

[fʊl] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][kʌp][wɪð; wɪθ][drɪŋk]
Full as a crystal cup with drink
满的 作为 一个 水晶 杯子 和 喝

盛满饮料，像水晶杯一样

[ɪz][maɪ] [sel] [wɪð; wɪθ] [driːmz] , [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [kuːl] . . . .
Is my cell with dreams , and quiet , and cool . . . .
是 我的 细胞 和 梦境 , 和 安静的 , 和 凉爽的 . . . .

我的牢房里有梦想，安静又凉爽.....

[stɑːp] , [oʊld][mæn] !
Stop , old man !
停止 , 老的 男人 !

住手，老头!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] ;
You must leave a chink ;
你 必须 离开 一个 裂缝 ;

你必须留一条缝隙;

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [briːð] ?
How can I breathe ?
如何 能 我 呼吸 ?

我该如何呼吸?

_ [juː; jʊ][kɑːnt] , [juː; jʊ] [fuːl] ! _
= **You can't , you fool !** =
_ 你 不能 , 你 傻子 ! _

你这个傻瓜，你做不到!

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [læm]
THE LION AND THE LAMB
这 狮子 和 这 羊肉

狮子与羔羊

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪgɚz]['goʊldən][flæŋk] ,
I saw a Tiger's golden flank ,
我 锯 一个 老虎的 金的 侧翼 ,

我看见了一只老虎金色的侧腹，

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [fuːd] [hiː; hi] [eɪt] ,
I saw what food he ate ,
我 锯 什么 食物 他 吃 ,

我看到了他吃了什么食物，

[baɪ][ə; eɪ]['dezərt] [sprɪŋ] [hiː; hi][dræŋk] ;
By a desert spring he drank ;
经过 一个 沙漠 春天 他 喝 ;

他在沙漠泉边喝水;

[ðə; ði]['taɪgɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] [heɪt] .
The Tiger's name was Hate .
这 老虎的 姓名 曾是 恨 .

那只老虎的名字叫仇恨。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['plæsɪd] [læm]
Then I saw a placid Lamb
然后 我 锯 一个 平静 羊肉

然后我看到了一只温顺的羔羊

['laɪɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] ;
Lying fast asleep ;
说谎 快速地 睡着了 ;

睡得很沉;

[laɪk] [ə; eɪ]['rɪvər][frʌm; frəm][ɪts][dæm]
Like a river from its dam
喜欢 一个 河 从 它是 坝

就像河流从大坝奔涌而出。

[flæʃt] [ðə; ði]['taɪgɜ-z] [liːp] .
Flashed the Tiger's leap .
闪光灯 这 老虎的 飞跃 .

闪现出老虎的跳跃。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['laɪən] ['tɔːni] - [red] ,
I saw a Lion tawny - red ,
我 锯 一个 狮子 黄褐色 - 红色的 ,

我看到一头黄褐色的狮子,

['terəb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ;
Terrible and brave ;
糟糕的 和 勇敢的 ;

可怕而勇敢;

[ðə; ði]['taɪgɜ-z] [liːp] [ˌoʊvər'hed]
The Tiger's leap overhead
这 老虎的 飞跃 开销

老虎跃过头顶

[broʊk] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] .
Broke like a wave .
打破 喜欢 一个 海浪 .

像海浪一样破碎。

[ɪn][sænd] [bɪ'loʊ] [ɔːr][sʌn] [ə'bʌv]
In sand below or sun above
在 沙 以下 或者 太阳 多于

下方是沙子，上方是阳光

[hiː; hi]['feɪdɪd][laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] .
He faded like a flame .
他 褪色 喜欢 一个 火焰 .

他像火焰一样消逝了。

[ðə; ði] [læm] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [lʌv] " ;
The Lamb said , " I am Love " ;
这 羊肉 说 , " 我 是 爱 " ;

羔羊说："我就是爱。"

" ['laɪən] , [tel] [jʊr; jər] [neɪm] .
" Lion , tell your name .
" 狮子 , 告诉 你的 姓名 .

"狮子，告诉我你的名字。"

" [ðə; ði]['laɪənz] [vɔɪs] ['θʌndərɪŋ]
" The Lion's voice thundering
" 这 狮子的 嗓音 雷鸣

狮子的咆哮声

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['vɔːltɪd] [brest] ,
Shook his vaulted breast ,
震惊 他的 拱形 胸部 ,

他摇晃着高耸的胸膛,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [lʌv] .
" I am Love .
" 我 是 爱 .

我就是爱。

[baɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
By this spring ,
经过 这 春天 ,

到今年春天，

['brʌðər] , [let][ˌju: 'es][rest] .
Brother , let us rest .
兄弟 , 让 我们 休息 .

兄弟，我们休息吧。

" [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [bel]
" THE CHURCH - BELL
" 这 教会 - 钟

教堂钟声

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][bed]
As I was lying in my bed
作为 我 曾是 说谎 在 我的 床

我当时正躺在床上。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [bel] [rɪŋ] ;
I heard the church - bell ring ;
我 听到 这 教会 - 钟 戒指 ;

我听到了教堂的钟声；

[bɪ'fɔ:r] [wʌn] ['sɑ:ləm] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [sed]
Before one solemn word was said
前 一 庄严 单词 曾是 说

在说出一句庄严的话之前

[ə; eɪ][bɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] .
A bird began to sing .
一个 鸟 开始 到 唱歌 .

一只鸟开始歌唱。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][dɔ:g] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bɑ:rk]
I heard a dog begin to bark
我 听到 一个 狗 开始 到 吠

我听到狗开始吠叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊld] [krəuɪŋ] [kɑ:k] ;
And a bold crowing cock ;
和 一个 大胆的 鸣叫 公鸡 ;

还有一只大胆啼叫的公鸡；

[ðə; ði] [bel] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][dɑ:rk] ,
The bell , between the cold and dark ,
这 钟 , 之间 这 寒冷的 和 黑暗的 ,

钟声，在寒冷与黑暗之间，

['toʊld] .
Tolled .
收费 .

收费。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faɪv][ə'klɔk, əu-] .
It was five o'clock .
它 曾是 五 点钟 .

当时是五点钟。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [bel] ['toʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [sæŋ] ,

The	church	-	bell	tolled	,	and	the	bird	sang	,
这	教会	-	钟	收费	,	和	这	鸟	唱	,

教堂的钟声响起，鸟儿歌唱，

[ə; eɪ] [klɪr] [truː] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ;

A	clear	true	voice	he	had	;
一个	清除	真的	嗓音	他	有	;

他拥有一副清晰而真实的嗓音;

[ðə; ði] [kɑːk] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [bel] [ræŋ] ,

The	cock	crew	,	and	the	church	-	bell	rang	,
这	公鸡	全体人员	,	和	这	教会	-	钟	响铃	,

公鸡啼鸣，教堂钟声响起。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [mæd] .

I	knew	it	had	gone	mad	.
我	知道	它	有	已消失	疯狂的	.

我知道它疯了。

[ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][skaɪz] ,

A	hand	reached	down	from	the	dark	skies	,
一个	手	达到	向下	从	这	黑暗的	天空	,

一只手从漆黑的天空中伸了下来，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bel] - [roʊp] [θɔːŋ] ,

It	took	the	bell	-	rope	thong	,
它	采取	这	钟	-	绳索	丁字裤	,

它拿走了铃绳，

[ðə; ði] [bel] [kraɪd] " [lʊk] !

The	bell	cried	"	Look	!
这	钟	哭	"	看	!

铃铛喊道："看！"

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [aɪz] !

Lift	up	your	eyes	!
举起	向上	你的	眼睛	!

抬起头来!

" [ðə; ði] ['klæpər] [ʃʊk] [tuː; tə] [sɔːŋ] .

"	The	clapper	shook	to	song	.
"	这	拍板	摇晃	到	歌曲	.

拍板随着歌声摇晃。

[ðə; ði]['aɪərn] ['klæpər] [læft] [ə'laʊd] ,

The	iron	clapper	laughed	aloud	,
这	铁	拍板	笑了	大声	,

铁拍子哈哈大笑起来。

[laɪk] ['klæʃɪŋ] [wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] ;

Like	clashing	wind	and	wave	;
喜欢	冲突	风	和	海浪	;

如同风浪交锋;

[ðə; ði] [bel] [kraɪd] [aʊt] " [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [praʊd] !

The	bell	cried	out	"	Be	strong	and	proud	!
这	钟	哭	出去	"	是	强的	和	自豪的	!

钟声响起："要坚强，要骄傲！"

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , " [biː; bi] [breɪv] !

"	Then	,	with	a	shout	,	"	Be	brave	!
"	然后	,	和	一个	喊	,	"	是	勇敢的	!

然后，大声喊道："勇敢点！"

" [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [kɑ:rts] ,

"	The	rumbling	of	the	market	-	carts	,
"	这	隆隆声	的	这	市场	-	购物车	,

“市场手推车的隆隆声，

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][menz] [fi:t]

The	pounding	of	men's	feet
这	猛击	的	男士	脚

男人们跺脚的声音

[wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn] [sɔ:ŋ] ; " [lɪft] [ʌp][jʊr; jər] ['hɑ:rts] !

Were	drowned	in	song	;	"	Lift	up	your	hearts	!
是	溺水	在	歌曲	;	"	举起	向上	你的	心	!

歌声淹没了我们；“振作起来，你们的心！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [swi:t] .

"	The	sound	was	loud	and	sweet	.
"	这	声音	曾是	大声	和	甜的	.

“声音洪亮而悦耳。”

[sloʊ] [ænd; ənd] [sloʊ] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [swʌŋ] ,

Slow	and	slow	the	great	bell	swung	,
慢的	和	慢的	这	伟大的	钟	摇摆	,

大钟缓缓地摆动着，

[ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sti:pl] [mju:t] ;

It	hung	in	the	steeple	mute	;
它	悬挂	在	这	尖顶	沉默的	;

它静静地挂在教堂尖顶上；

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [tɔ:r] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [tʌŋ]

And	people	tore	its	living	tongue
和	人们	撕裂	它是	活的	舌头

人们撕碎了它活生生的舌头

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [ru:t] .

Out	by	the	very	root	.
出去	经过	这	非常	根	.

从根源上彻底清除。

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['trɑ:li] [kɑ:r]

A	CROWDED	TROLLEY	CAR
一个	挤	手推车	车

拥挤的电车

[ðə; ði][reɪnz][koʊld][greɪnz][ɑ:r; ər]['sɪlvər] - [greɪ]

The	rain's	cold	grains	are	silver	-	gray
这	雨	寒冷的	谷物	是	银	-	灰色的

雨水的冰冷颗粒呈银灰色。

[ʃɑ:rp] [æz; əz]['goʊldən][sændz] ,

Sharp	as	golden	sands	,
锋利的	作为	金的	沙子	,

锋利如金沙，

[ə; eɪ] [bel] [ɪz] ['klæŋɪŋ] , ['pi:p(ə)l] [sweɪ]

A	bell	is	clanging	,	people	sway
一个	钟	是	叮当声	,	人们	摇摆

钟声响起，人们摇晃。

['hæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][hændz] .

Hanging	by	their	hands	.
绞刑	经过	他们的	双手	.

他们双手被吊着。

['sʌp(ə)l] [hændz] , [ɔ:r] [nɑ:rld] [ænd; ənd] [stɪf] ,
Supple hands , or gnarled and stiff ,
柔软 双手 , 或者 盘根错节的 和 僵硬的 ,

灵活的手，还是粗糙僵硬的手，

[snætʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ænd; ənd] [groʊp] ;
Snatch and catch and grope ;
抢夺 和 抓住 和 摸索 ;

抢夺、捕捉、猥亵;

[ðæt] [feɪs] [ɪz] ['jeloʊ] - [peɪl] , [æz; əz] [ɪf]
That face is yellow - pale , as if
那 脸 是 黄色的 - 苍白 , 作为 如果

那张脸苍白得发黄，仿佛

[ðə; ði] ['feloʊ] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [roʊp] .
The fellow swung from rope .
这 同伴 摇摆 从 绳索 .

那家伙荡着绳子。

[dʌl] [laɪk] ['peblz] , [ʃɑ:rp] [laɪk] [naɪvz] ,
Dull like pebbles , sharp like knives ,
乏味的 喜欢 鹅卵石 , 锋利的 喜欢 刀具 ,

钝如鹅卵石，锋利如刀刃，

[glɑ:nsiz] [straɪk] [ænd; ənd] [gler] ,
Glances strike and glare ,
眼神 罢工 和 强光 ,

目光交汇，怒目而视。

['fɪŋgərz] ['tæŋg(ə)l] , ['blu:ˌbɪrdz] [waɪvz]
Fingers tangle , Bluebeard's wives
手指 纠纷 , 蓝胡子的 妻子们

手指缠绕，蓝胡子的妻子们

['dæŋg(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [her] .
Dangle by the hair .
悬挂 经过 这 头发 .

拽着头发吊着。

['ɔ:rtʃərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [fru:ts]
Orchard of the strangest fruits
果园 的 这 最奇怪的 水果

奇异水果果园

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] ;
Hanging from the skies ;
绞刑 从 这 天空 ;

悬挂于空中;

['brʌðərz] , [jet] [ɪn'senseɪt] [bru:ts]
Brothers , yet insensate brutes
兄弟 , 然而 无知觉 野蛮人

兄弟，却也是麻木不仁的野兽

[hu:] [fɪr] [i:tʃ] ['ʌðər] - [aɪz] .
Who fear each others ' eyes .
WHO 害怕 每个 其他的 - 眼睛 .

他们彼此惧怕对方的目光。

[wʌn] [mæn] [stændz] [æz; əz] [fri:] [men] [stænd] ,
One man stands as free men stand ,
一 男人 站立 作为 自由的 男人 站立 ,

一个人像自由人一样站立，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [soʊl] [maɪt] [biː; bi]

As	if	his	soul	might	be
作为	如果	他的	灵魂	可能	是

仿佛他的灵魂可能

[breɪv] , [ʌn'broʊkən] ; [siː] [hɪz; ɪz] [hænd]

Brave	,	unbroken	;	see	his	hand
勇敢的	,	未破	;	看	他的	手

勇敢无畏，坚韧不屈；看他的手

[neɪld] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊkən] [triː] .

Nailed	to	an	oaken	tree	.
钉子	到	一个	橡木	树	.

钉在橡树上。

['belz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]

BELLS	IN	THE	RAIN
铃铛	在	这	雨

雨中钟声

[sliːp] [fɔːlz] , [wɪð; wɪθ] ['lɪmpɪd] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn] ,

Sleep	falls	,	with	limpid	drops	of	rain	,
睡觉	瀑布	,	和	清澈的	滴	的	雨	,

睡意袭来，如同清澈的雨滴。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [stiːp] [klɪfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

Upon	the	steep	cliffs	of	the	town	.
之上	这	陡	悬崖	的	这	镇	.

在小镇陡峭的悬崖上。

[sliːp] [fɔːlz] ; [men] [ɑːr; ər] [æt; ət] [piːs] [ə'gen]

Sleep	falls	;	men	are	at	peace	again
睡觉	瀑布	;	男人	是	在	和平	再次

睡意袭来；男人们再次平静下来

[ə'waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [drɑːps] [fɔːl] ['sɔːftli] [daʊn] .

Awhile	the	small	drops	fall	softly	down	.
一会儿	这	小的	滴	落下	轻轻	向下	.

片刻之后，细小的水滴轻轻落下。

[ðə; ði] [braɪt] [drɑːps] [rɪŋ] [laɪk] ['belz] [ʌv; əv] [glæs]

The	bright	drops	ring	like	bells	of	glass
这	明亮的	滴	戒指	喜欢	铃铛	的	玻璃

明亮的水滴发出清脆的响声，如同玻璃铃铛。

[θɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [bloʊn] ;

Thinned	by	the	wind	,	and	lightly	blown	;
变薄	经过	这	风	,	和	轻轻	吹	;

被风吹得稀疏，轻轻飘动；

[sliːp] ['kænɑːt] [fɔːl] [ɑːn] ['piːsf(ə)l] [græs]

Sleep	cannot	fall	on	peaceful	grass
睡觉	不能	落下	在	和平	草

安眠无法降临在宁静的草地上

[soʊ] ['sɔːftli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɑːn] [stoʊn] .

So	softly	as	it	falls	on	stone	.
所以	轻轻	作为	它	瀑布	在	石头	.

轻柔得如同落在石头上。

[piːs] [fɔːlz] [ʌn'hiːdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ded]

Peace	falls	unheeded	on	the	dead
和平	瀑布	无人理会	在	这	死的

和平降临在死者身上，无人理会。

[ə'sli:p] ; [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [di:p] [pi:s] [tu:; tə][drɪŋk] ;

Asleep	**;**	**they**	**have**	**had**	**deep**	**peace**	**to**	**drink**	**;**
睡着了	;	他们	有	有	深的	和平	到	喝	;

他们睡着了；他们享受了深深的宁静；

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['mænz] ['blʌdi] [hed]

Upon	**a**	**live**	**man's**	**bloody**	**head**
之上	一个	居住	男人的	血腥	头

死在活人的血淋淋的头上

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [moʊst] ['tendərli] , [aɪ] [θɪŋk] .

It	**falls**	**most**	**tenderly**	**,**	**I**	**think**	**.**
它	瀑布	最多	温柔地	,	我	思考	.

我觉得它落下时最温柔。

['wɪntər] [sli:p]

WINTER	**SLEEP**
冬天	睡觉

冬眠

[wen] [ə'genst] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hi:l]

When	**against**	**earth**	**a**	**wooden**	**heel**
什么时候	反对	地球	一个	木制的	脚跟

当木鞋跟抵住地面时

[klɪks] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [stoʊn] [ænd; ənd] [sti:l] ,

Clicks	**as**	**loud**	**as**	**stone**	**and**	**steel**	**,**
点击	作为	大声	作为	石头	和	钢	,

咔哒声如同石头和钢铁般响亮。

[wen] [snoʊ] [tɜ:rnz] ['flaʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fleɪks] ,

When	**snow**	**turns**	**flour**	**instead**	**of**	**flakes**	**,**
什么时候	雪	转弯	面粉	反而	的	薄片	,

当雪变成面粉而不是雪花时，

[ænd; ənd] [frɔ:st] [beɪks] [kleɪ] [æz; əz] ['faɪər] [beɪks] ,

And	**frost**	**bakes**	**clay**	**as**	**fire**	**bakes**	**,**
和	霜	烘焙	黏土	作为	火	烘焙	,

霜冻烘烤黏土的方式与火烘烤黏土的方式类似。

[wen] [ðə; ði] [hɑ:rd] - ['bɪtn] [fi:ldz] [æt; ət] [læst]

When	**the**	**hard**	**-**	**bitten**	**fields**	**at**	**last**
什么时候	这	难的	-	被咬	字段	在	最后的

当饱经风霜的田野终于

[kræk] [laɪk] ['aɪərn] [flɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] [kæst] ,

Crack	**like**	**iron**	**flawed**	**in**	**the**	**cast**	**,**
裂缝	喜欢	铁	有缺陷的	在	这	投掷	,

像铸铁铸造时出现缺陷一样出现裂缝，

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [krɔ:s] [ænd; ənd] [oʊld] ,

When	**the**	**world**	**is**	**wicked**	**and**	**cross**	**and**	**old**	**,**
什么时候	这	世界	是	邪恶	和	叉	和	老的	,

当世界邪恶、暴躁、衰老时，

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kru:əl] [koʊld] .

I	**long**	**to**	**be**	**quit**	**of**	**the**	**cruel**	**cold**	**.**
我	长的	到	是	辞职	的	这	残忍的	寒冷的	.

我渴望摆脱这残酷的寒冷。

['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [laɪk] ['bʌblz] [ʌv; əv] [glæs]

Little	**birds**	**like**	**bubbles**	**of**	**glass**
小的	鸟类	喜欢	气泡	的	玻璃

小鸟喜欢玻璃上的气泡

[flai][tuː; tə] ['ʌðər] [ə'merɪkəz] ,
Fly **to** **other** **Americas** **,**
飞 到 其他 美洲 ,

飞往美洲其他地区，

[bɜːrdz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['spɑːklz] [ʌv; əv][waɪn]
Birds **as** **bright** **as** **sparkles** **of** **wine**
鸟类 作为 明亮的 作为 闪光 的 葡萄酒

鸟儿像酒花般闪耀。

[flai][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] ,
Fly **in** **the** **night** **to** **the** **Argentine** **,**
飞 在 这 夜晚 到 这 阿根廷 ,

夜间飞往阿根廷，

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['æʒər] [ænd; ənd] [fleɪm] - [bɜːrdz][goʊ]
Birds **of** **azure** **and** **flame** **-** **birds** **go**
鸟类 的 蔚蓝 和 火焰 - 鸟类 去

蔚蓝的鸟儿和火焰鸟飞翔

[tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] :
To **the** **tropical** **Gulf** **of** **Mexico** **:**
到 这 热带 海湾 的 墨西哥 :

前往热带墨西哥湾：

[ðeɪ] [tʃeɪs] [ðə; ði][sʌn] , [ðeɪ] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [hiːt] ,
They **chase** **the** **sun** **,** **they** **follow** **the** **heat** **,**
他们 追赶 这 太阳 , 他们 跟随 这 热 ,

它们追逐太阳，追随热浪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [ɪn][ðer; ðər][boʊnz] , [oʊ] [swiːt] , [swiːt] , [swiːt] !
It **is** **sweet** **in** **their** **bones** **,** **O** **sweet** **,** **sweet** **,** **sweet** **!**
它 是 甜的 在 他们的 骨头 , 哦 甜的 , 甜的 , 甜的 !

他们的骨子里是甜的，哦，甜，甜，甜！

[its] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ,
It's **not** **with** **them** **that** **I'd** **love** **to** **be** **,**
它是 不是 和 他们 那 ID 爱 到 是 ,

我并不想和他们在一起。

[bʌt; bət]['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlsəm] [triː] .
But **under** **the** **roots** **of** **the** **balsam** **tree** **.**
但 在下面 这 根 的 这 香脂 树 .

但在香脂树的根部。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['spaɪni] ['tʃesnʌt] - [bɜːr]
Just **as** **the** **spiniest** **chestnut** **-** **burr**
只是 作为 这 最多刺的 板栗 - 刺果

就像最带刺的栗刺

[ɪz][laɪnd] [wɪ'ðɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][fɜːr] ,
Is **lined** **within** **with** **the** **finest** **fur** **,**
是 衬里 之内 和 这 最好的 毛皮 ,

内衬采用最上等的皮毛，

[soʊ][ðə; ði]['stoʊni] - [wɔːld] , [snoʊ] - [ruːft] [haʊs]
So **the** **stony** **-** **walled** **,** **snow** **-** **roofed** **house**
所以 这 石质的 - 有围墙的 , 雪 - 有顶棚 房子

所以，这座石墙雪顶的房子

[ʌv; əv] ['evri] ['skwɜːrəl][ænd; ənd][moʊl][ænd; ənd] [maʊs]
Of **every** **squirrel** **and** **mole** **and** **mouse**
的 每一个 松鼠 和 痣 和 老鼠

每一只松鼠、鼹鼠和老鼠

[ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['θɪsldaʊn] , [siː] - ['gʌlz] ['feðər] ,

Is	lined	with	thistledown	,	sea	-	gull's	feather	,
是	衬里	和	蓟绒	,	海	-	海鸥的	羽毛	,

内衬蓟绒和海鸥羽毛，

['velvɪt] ['mʌlɪn] - [liːf] , [hiːpt] [tə'geðər]

Velvet	mullein	-	leaf	,	heaped	together
天鹅绒	慕合怀特	-	叶子	,	堆积如山	一起

绒毛状的毛蕊花叶，堆叠在一起

[wɪð; wɪθ] ['bɔːlsəm] [ænd; ənd] ['dʒuːnɪpər] , [draɪ] [ænd; ənd] [kɜːrld] ,

With	balsam	and	juniper	,	dry	and	curled	,
和	香脂	和	杜松	,	干燥	和	卷曲	,

用香脂和杜松制成，干燥卷曲，

[swiːtər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Sweeter	than	anything	else	in	the	world	.
更甜	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

比世界上任何东西都甜。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['dɑːksəm] [nest]

O	what	a	warm	and	darksome	nest
哦	什么	一个	温暖的	和	黑暗的	巢

哦，多么温暖而幽暗的巢穴

[wer] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [tuː; tə] [rest] !

Where	the	wildest	things	are	hidden	to	rest	!
在哪里	这	最狂野的	事物	是	隐	到	休息	!

最狂野的生物都藏身于此!

[its] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [sliːp] ,

It's	there	that	I'd	love	to	lie	and	sleep	,
它是	那里	那	ID	爱	到	说谎	和	睡觉	,

我真想躺在那里睡觉。

[sɔːft] , [sɔːft] , [sɔːft] , [ænd; ənd] [diːp] , [diːp] , [diːp] !

Soft	,	soft	,	soft	,	and	deep	,	deep	,	deep	!
柔软的	,	柔软的	,	柔软的	,	和	深的	,	深的	,	深的	!

柔软，柔软，柔软，而且深邃，深邃，深邃!

['vɪlɪdʒ] ['mɪstəri]

VILLAGE	MYSTERY
村庄	神秘

乡村谜案

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [hʊd]

The	woman	in	the	pointed	hood
这	女士	在	这	尖	兜帽

戴着尖顶帽的女人

[ænd; ənd] [kloʊk] [bluː] - [greɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [wɪŋ] ,

And	cloak	blue	-	gray	like	a	pigeon's	wing	,
和	披风	蓝色的	-	灰色的	喜欢	一个	鸽子的	翼	,

披着像鸽子翅膀一样的蓝灰色斗篷，

[huːz] ['ɔːrtʃərd] [klaimz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːlsəm] - [wʊd] ,

Whose	orchard	climbs	to	the	balsam	-	wood	,
谁	果园	攀登	到	这	香脂	-	木头	,

谁的果园一直延伸到香脂冷杉树?

[hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] ['kruːəl] [θɪŋ] .

Has	done	a	cruel	thing	.
有	完毕	一个	残忍的	事物	.

他做了件残忍的事。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [bæk] [dɔːr] - [step] [keɪm] [ə; eɪ] [goʊst] ,

To	her	back	door	-	step	came	a	ghost	,
到	她	后退	门	-	步	来了	一个	鬼	,

一个鬼魂出现在她家后门台阶上，

[ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ten] ['jɪrz] [ded] ,

A	girl	who	had	been	ten	years	dead	,
一个	女孩	WHO	有	到过	十	年	死的	,

一个已经去世十年的女孩，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['grænɪt] ['hɪtʃɪŋ] - [poʊst]

She	stood	by	the	granite	hitching	-	post
她	站立	经过	这	花岗岩	搭便车	-	邮政

她站在花岗岩拴马柱旁。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] .

And	begged	for	a	piece	of	bread	.
和	乞求	为了	一个	片	的	面包	.

然后乞求得到一块面包。

[naʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [huː] [wɔːk] [ə'loʊn] ,

Now	why	should	I	,	who	walk	alone	,
现在	为什么	应该	我	,	WHO	走	独自的	,

我，一个独行者，为何要这样做呢?

[huː] [ˌeɪ 'em][ai'rɔnik,-kəl][ænd; ənd] [praʊd] ,

Who	am	ironical	and	proud	,
WHO	是	讽刺	和	自豪的	,

我既讽刺又自豪，

[tɜːrn] , [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæsts][ə; eɪ] [stoʊn]

Turn	,	when	a	woman	casts	a	stone
转动	,	什么时候	一个	女士	演员	一个	石头

当女人扔石头时，转身

[æt; ət][ə; eɪ] ['begər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] ?

At	a	beggar	in	a	shroud	?
在	一个	乞丐	在	一个	裹尸布	?

一个裹着寿衣的乞丐?

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [gɜːrl] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪn] ,

I	saw	the	dead	girl	cringe	and	whine	,
我	锯	这	死的	女孩	尴尬	和	抱怨	,

我看到死去的女孩畏缩呻吟，

[ænd; ənd] ['kaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [er] - -

And	cower	in	the	weeping	air	-	-
和	退缩	在	这	哭泣	空气	-	-

蜷缩在哭泣的空气中——

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][kɪn][ʌv; əv][maɪn] ,

But	,	oh	,	she	was	no	kin	of	mine	,
但	,	哦	,	她	曾是	不	亲属	的	矿	,

但是，哦，她并非我的亲戚。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] !

And	so	I	did	not	care	!
和	所以	我	做过	不是	关心	!

所以我根本不在乎!

['sʌnset]

SUNSET
日落

日落

[ɑːn][ðə; ði]['spaɪər]
ON THE SPIRE
在 这 尖塔

在尖塔上

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [driːm]
All that I dream
全部 那 我 梦

我梦见的一切

[baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt]
By day or night
经过 天 或者 夜晚

无论白天还是夜晚

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [striːm]
Lives in that stream
生活 在 那 溪流

生活在那条溪流中

[ʌv; əv] ['lʌvli] [laɪt] .
Of lovely light .
的 迷人的 光 .

光线宜人。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Here is the earth ,
这里 是 这 地球 ,

这就是地球,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['spaɪər] ;
And there is the spire ;
和 那里 是 这 尖塔 ;

还有那尖顶;

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [hɑːrθ] ,
This is my hearth ,
这 是 我的 炉 ,

这是我的家,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ]['faɪər] .
And that is my fire .
和 那 是 我的 火 .

这就是我的热情所在。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [doʊm]
From the sun's dome
从 这 太阳的 穹顶

从太阳穹顶

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃaʊtɪd] [pruːf]
I am shouted proof
我 是 喊叫 证明

我大声喊出证据

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ][hoʊm] ,
That this is my home ,
那 这 是 我的 家 ,

这是我的家,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ruːf] .
And that is my roof .
和 那 是 我的 屋顶 .

这就是我的屋顶。

[hɪr] [ɪz][maɪ] [fuːd] ,
Here is my food ,
这里 是 我的 食物 ,

这是我的食物，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ] [drɪŋk] ,
And here is my drink ,
和 这里 是 我的 喝 ,

这是我的饮料。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wuːd]
And I am wooed
和 我 是 追求

我被追求了

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːnz] [brɪŋk] .
From the moon's brink .
从 这 月亮的 边缘 .

从月球边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [goʊ]['oʊvər] ,
And the days go over ,
和 这 天 去 超过 ,

日子一天天过去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [end] ;
And the nights end ;
和 这 夜晚 结尾 ;

夜幕降临;

[hɪr] [ɪz][maɪ]['lʌvər] ,
Here is my lover ,
这里 是 我的 情人 ,

这是我的爱人，

[hɪr] [ɪz][maɪ] [frend] .
Here is my friend .
这里 是 我的 朋友 .

这是我的朋友。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ]
All that I
全部 那 我

我的一切

[kʊd; kəd]['evər][æsk]
Could ever ask
可以 曾经 问

还能问什么呢?

[werz] [ðæt] [skaɪ]
Wears that sky
穿着 那 天空

穿着那片天空

[laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [goʊld][mæsk] .
Like a thin gold mask .
喜欢 一个 薄的 金子 面具 .

像一层薄薄的金面具。

[ɪ'skeɪp]
ESCAPE
逃脱

逃脱

[wen] [fɔksiz] [iːt] [ðə; ði][læst][goʊld] [greɪp] ,
When foxes eat the last gold grape ,
什么时候 狐狸 吃 这 最后的 金子 葡萄 ,

当狐狸吃掉最后一颗金葡萄时，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [waɪt] ['æntɪloʊp][ɪz] [kɪld] ,
And the last white antelope is killed ,
和 这 最后的 白色的 羚羊 是 被杀 ,

最后一只白羚羊也被猎杀了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑːp] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]
I shall stop fighting and escape
我 将 停止 斗争 和 逃脱

我将停止战斗并逃走

['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aɪl] [bɪld] .
Into a little house I'll build .
进入 一个 小的 房子 患病的 建造 .

我要把它建成一座小房子。

[bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] [ʃrɪŋk] [tuː; tə] ['feri] [saɪz] ,
But first I'll shrink to fairy size ,
但 第一的 患病的 收缩 到 仙女 尺寸 ,

但首先我要缩小到仙女大小。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪspər] [noʊ][wʌn] [ˌʌndə'stændz] ,
With a whisper no one understands ,
和 一个 耳语 不 一 明白 ,

一声无人能懂的低语，

['meɪkɪŋ] [blaɪnd] [muːnz] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [aɪz] ,
Making blind moons of all your eyes ,
制作 瞎的 月亮 的 全部 你的 眼睛 ,

让你的双眼变成盲目的月亮，

[ænd; ənd] ['mʌdi] [roʊdz][ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][hændz] .
And muddy roads of all your hands .
和 浑 道路 的 全部 你的 双手 .

还有你双手沾满泥泞的道路。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [groʊp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][veɪn]
And you may grope for me in vain
和 你 可能 摸索 为了 我 在 徒劳

你或许会徒劳地摸索着寻找我。

[ɪn] ['hɑːloʊz] ['ʌndər][ðə; ði]['mængroʊv] [ruːt] ,
In hollows under the mangrove root ,
在 空心 在下面 这 红树 根 ,

在红树根下的凹陷处，

[ɔːr] [wer] , [ɪn]['æp(ə)l] - ['sentɪd] [reɪn] ,
Or where , in apple - scented rain ,
或者 在哪里 , 在 苹果 - 香味 雨 ,

或者，在弥漫着苹果香气的雨中，

[ðə; ði]['sɪlvər][wɑːsp] - [nests] [hæŋ] [laɪk] [fruːt] .
The silver wasp - nests hang like fruit .
这 银 黄蜂 - 巢穴 悬挂 喜欢 水果 .

银蜂的巢穴像果实一样悬挂着。

[ðə; ði] ['feri] ['goʊldsmɪθ]
THE FAIRY GOLDSMITH
这 仙女 金匠

仙女金匠

[hɪəz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,
Here's **a** **wonderful** **thing** **,**
这里是 一个 精彩的 事物 ,

这是一件很棒的事，

[ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - ['bɜ˞:dz] [wɪŋ]
A **humming** **-** **bird's** **wing**
一个 哼唱 - 鸟类 翼

蜂鸟的翅膀

[ɪn] ['hæmərd] [goʊld] ,
In **hammered** **gold** **,**
在 锤击 金子 ,

锤纹金

[ænd; ənd] [stɔ:r] [wel] ['tʃoʊzn]
And **store** **well** **chosen**
和 店铺 出色地 选定

精心挑选并妥善保管

[ʌv; əv] ['snəufleiks] ['froʊz(ə)n]
Of **snowflakes** **frozen**
的 雪花 冷冻

冻结的雪花

[ɪn]['krɪst(ə)l][koʊld] .
In **crystal** **cold** **.**
在 水晶 寒冷的 .

冰冷如水晶。

[blæk] ['ɑ:nɪks] ['tʃeri:z]
Black **onyx** **cherries**
黑色的 缟玛瑙 樱桃

黑玛瑙樱桃

[ænd; ənd]['mɪsltoʊˌ'mɪzltoʊ] ['beriz]
And **mistletoe** **berries**
和 槲寄生 浆果

还有槲寄生浆果

[ʌv; əv] ['krɪsəˌpreɪz] ,
Of **chrysoprase** **,**
的 绿玉髓 ,

绿玉髓，

[dʒeɪd] [bʌdz] , [taɪt] [ʃʌt] ,
Jade **buds** **,** **tight** **shut** **,**
玉 花蕾 , 紧的 关闭 ,

玉芽，紧闭

[ɔ:l] ['kɑ:vən][ænd; ənd] [kʌt]
All **carven** **and** **cut**
全部 卡文 和 切

全部雕刻和切割

[ɪn] ['ɪntrɪkət] [weɪz] .
In **intricate** **ways** **.**
在 错综复杂 方式 .

以错综复杂的方式。

[hɪr] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z]
Here **,** **if** **you** **please**
这里 , 如果 你 请

请在这里

[ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][gɪlt] [biːz]
Are little gilt bees
是 小的 镀金 蜜蜂

是小金蜂吗?

[ɪn]['æmbər][drɑːps]
In amber drops
在 琥珀色 滴

琥珀色的滴落

[wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] ['hʌni] ,
Which look like honey ,
哪个 看 喜欢 蜂蜜 ,

看起来像蜂蜜,

[trænz'luːs(ə)nt][ænd; ənd] ['sʌni] ,
Translucent and sunny ,
半透明 和 阳光明媚 ,

半透明且阳光明媚,

[frʌm; frəm]['kloʊvər] - [tɑːps] .
From clover - tops .
从 三叶草 - 最高额 .

从三叶草顶端。

[hɪəz] [æn; ən]['elfɪn][gɜːrl]
Here's an elfin girl
这里是 一个 精灵 女孩

这是个精灵女孩

[ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl]
Of mother - of - pearl
的 母亲 - 的 - 珍珠

珍珠母

[ænd; ənd] ['muːnʃaɪn] [meɪd] ,
And moonshine made ,
和 私酿酒 制成 ,

私酿酒,

[wɪð; wɪθ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] [her]
With tortoise - shell hair
和 龟 - 壳 头发

玳瑁色毛发

[bəuθ] ['dʌski] [ænd; ənd] [fer]
Both dusky and fair
两个都 昏暗 和 公平的

肤色既黝黑又白皙

[ɪn][ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
In its light and shade .
在 它是 光 和 阴影 .

在光影交错中。

[hɪəz] ['lækər] [leɪd] [θɪn] ,
Here's lacquer laid thin ,
这里是 漆 铺设 薄的 ,

这是薄薄一层漆,

[laɪk] [ə; eɪ]['skɑːrlət][skɪn]
Like a scarlet skin
喜欢 一个 猩红 皮肤

像猩红色的皮肤

[ɑːn][æn; ən]['aɪvəri][fruːt] ;
On an ivory fruit ;
在 一个 象牙 水果 ;

在象牙色的果实上;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪlɪgriː] [frɔːst]
And a filigree frost
和 一个 丝细工 霜

还有一层精致的霜

[ʌv; əv][freɪl] [noʊts] [lɔːst]
Of frail notes lost
的 脆弱 笔记 丢失的

丢失的脆弱音符

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feri] [luːt] .
From a fairy lute .
从 一个 仙女 琵琶 .

来自仙女的鲁特琴。

[hɪəz] [ə; eɪ] ['tɜːrkwɔɪz] [tʃeɪn]
Here's a turquoise chain
这里是 一个 绿松石 链

这是一条绿松石项链。

[ʌv; əv][sʌn] - ['ʃaʊər] [reɪn]
Of sun - shower rain
的 太阳 - 淋浴 雨

阳光与阵雨交加

[tuː; tə] [wer] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ;
To wear if you wish ;
到 穿 如果 你 希望 ;

可穿可不穿;

[ænd; ənd] ['glɪmərɪŋ] [griːn]
And glimmering green
和 微光 绿色的

闪烁着绿光

[wɪð; wɪθ][ˌɑːkwəmə'riːn] ,
With aquamarine ,
和 蓝晶 ,

配上海蓝宝石,

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [fɪʃ] .
A silvery fish .
一个 银色 鱼 .

一条银色的鱼。

[hɪr] [ɑːr; ər] [pɜːrlz] [ɔːl] [strʌŋ]
Here are pearls all strung
这里 是 珍珠 全部 串

这里有串好的珍珠

[ɑːn][ə; eɪ] [θred] [ə'mʌŋ]
On a thread among
在 一个 线 之中

在一条线索中

['prɪti] [pɪŋk] ['ʃɛlz] ;
Pretty pink shells ;
漂亮的 粉色的 贝壳 ;

漂亮的粉红色贝壳;

[ænd; ənd] ['bʌblz] [bloʊn]

And	bubbles	blown
和	气泡	吹

吹出的泡泡

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊp(ə)l] [stoʊn]

From	the	opal	stone
从	这	蛋白石	石头

来自蛋白石

[wɪtʃ] [rɪŋ] [laɪk] ['belz] .

Which	ring	like	bells	.
哪个	戒指	喜欢	铃铛	.

叮当作响，如同钟声。

[tʌtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

Touch	them	and	take	them	,
触碰	他们	和	拿	他们	,

触摸并拿走它们，

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [breɪk] [ðem; ðəm] !

But	do	not	break	them	!
但	做	不是	休息	他们	!

但千万不要弄坏它们!

[bɪ'ni:θ] [jʊr; jər][hænd]

Beneath	your	hand
下面	你的	手

在你手下

[ðeɪ] [wɪl] ['wɪðər] [laɪk] [foʊm]

They	will	wither	like	foam
他们	将要	枯萎	喜欢	泡沫

它们会像泡沫一样枯萎。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm][hoʊm]

If	you	carry	them	home
如果	你	携带	他们	家

如果你把它们带回家

[aʊt] [ʌv; əv] ['feri] - [lænd] .

Out	of	fairy	-	land	.
出去	的	仙女	-	土地	.

走出仙境。

[oʊ] , [ðeɪ] ['nevər][kæn; kən][læst]

O	,	they	never	can	last
哦	,	他们	绝不	能	最后的

哦，它们永远不会长久。

[ðoʊ] [ju:; jʊ][haɪd][ðem; ðəm][fæst]

Though	you	hide	them	fast
尽管	你	隐藏	他们	快速地

虽然你很快就把它们藏起来了

[frʌm; frəm] [mɔ:θ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [rʌst] ;

From	moth	and	from	rust	;
从	蛾	和	从	锈	;

受蛀虫和锈病侵袭;

[ɪn][jʊr; jər] ['mɑ:nstrəs] [deɪ]

In	your	monstrous	day
在	你的	滔天	天

在你那可怕的一天

[ðeɪ] [wɪl] ['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ]
They will crumble away
他们 将要 崩溃 离开

它们终将崩塌

['ɪntuː] ['kwɪksɪlvər] [dʌst] .
Into quicksilver dust .
进入 水银 灰尘 .

化作水银般的尘埃。

" ['faɪər][ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd] ['kændllaɪt]
" FIRE AND SLEET AND CANDLELIGHT
" 火 和 霰 和 烛光

“火、雨夹雪和烛光

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːv] ['strɪvn]
" For this you've striven
" 为了 这 你已经 努力

为此，你一直努力奋斗

['derɪŋ] , [tuː; tə][feɪl] :
Daring , to fail :
大胆 , 到 失败 :

敢于失败:

[jʊr; jər][skaɪ][ɪz] ['rɪvn]
Your sky is riven
你的 天空 是 裂隙

你的天空已裂开

[laɪk] [ə; eɪ] ['terɪŋ] [veɪl] .
Like a tearing veil .
喜欢 一个 撕裂 面纱 .

如同撕裂的面纱。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [juːv] ['weɪstɪd]
For this , you've wasted
为了 这 , 你已经 浪费

为此，你浪费了

[wɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] ;
Wings of your youth ;
翅膀 的 你的 青年 ;

青春的翅膀;

[di'vaind] , [ænd; ənd]['teɪstɪd]
Divined , and tasted
神谕 , 和 尝过

占卜，品尝

['bɪtər] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [truːθ] .
Bitter springs of truth .
苦的 弹簧 的 真相 .

苦涩的真理之泉。

[frʌm; frəm][sænd] [ʌn'sleɪkt]
From sand unslaked
从 沙 未饱和的

来自未熟沙

['twɪstɪd] [strɔːŋ] [kɔːrdz] ,
Twisted strong cords ,
扭曲 强的 绳索 ,

拧紧的粗绳，

[ænd; ənd] ['wɔndəd] ['neɪkɪd]
And **wandered** **naked**
和 漫步 裸

然后赤身裸体地四处游荡。

[ə'mʌŋ] [trɪst] [swɔ:dz] .
Among **trysted** **swords** **.**
之中 尝试 剑 .

在交锋的剑锋之间。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌn'spoʊkən] ,
There's **a** **word** **unspoken** **,**
有 一个 单词 未说出口的 ,

有一个词没说出口，

[ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌn'taɪd] .
A **knot** **untied** **.**
一个 结 解开 .

绳结解开了。

[wət'evər] [ɪz]['broʊkən]
Whatever **is** **broken**
任何 是 破碎的

无论什么东西坏了

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [meɪ] [haɪd] .
The **earth** **may** **hide** **.**
这 地球 可能 隐藏 .

大地或许会隐藏着什么。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz]['dʒægɪd]
The **road** **was** **jagged**
这 路 曾是 锯齿状

道路崎岖不平

['oʊvər] [ʃɑ:rp] [stoʊnz] :
Over **sharp** **stones** **:**
超过 锋利的 石头 :

在锋利的石头上:

[jʊr; jər]['bɑ:di:z] [tu:] ['rægɪd]
Your **body's** **too** **ragged**
你的 身体的 也 破烂不堪

你的身体太破旧了。

[tu:; tə]['kʌvər][jʊr; jər][boʊnz] .
To **cover** **your** **bones** **.**
到 覆盖 你的 骨头 .

遮盖你的骨头。

[ðə; ði][wɪnd] ['skætəz]
The **wind** **scatters**
这 风 散布

风吹散了

[terz] [ə'pɑ:n][dʌst] ;
Tears **upon** **dust** **;**
眼泪 之上 灰尘 ;

泪水洒在尘埃上;

[jʊr; jər] [soʊlz] [ɪn] ['tætərz]
Your **soul's** **in** **tatters**
你的 灵魂的 在 破烂不堪

你的灵魂已支离破碎

[wer] [ðə; ði] [spiə] [θrʌst] .
Where the spears thrust .
在哪里 这 长矛 推力 .

长矛刺入之处。

[jʊr; jər] [reɪs] [ɪz] ['endɪd] - -
Your race is ended - -
你的 种族 是 结束 - -

你的比赛结束了——

[siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌn] :
See , it is run :
看 , 它 是 跑步 :

你看，它运行了:

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['mɛndɪd]
Nothing is mended
没有什么 是 已修复

没有任何修补。

['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
Under the sun .
在下面 这 太阳 .

在阳光下。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ]
Straight as an arrow
直的 作为 一个 箭

笔直如箭

[juː; jʊ] [fɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [sliːp]
You fall to a sleep
你 落下 到 一个 睡觉

你睡着了

[nɑːt] [tuː] ['næroʊ]
Not too narrow
不是 也 狭窄的

不要太窄

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕风网(Nets to Catch the Wind)
第2/2页

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [diːp] .
And not too deep .
和 不是 也 深的 .

而且不要太深。

[blʌd] [fjuːd]
BLOOD FEUD
血 世仇

血仇

[wʌns] , [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðer; ðər] [keɪm]
Once , when my husband was a child , there came
一次 , 什么时候 我的 丈夫 曾是 一个 孩子 , 那里 来了

有一次，我丈夫还是个孩子的时候，来了

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['teɪbl] , [wʌn] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm][kɪn] ,
To his father's table , one who called him kin ,
到 他的 父亲的 桌子 , 一 WHO 称为 他 亲属 ,

来到他父亲的餐桌旁，一位称他为亲人的人，

[ɪn] [sʌnbliːtʃt] ['kɔːrdəˌrɔɪz] ['peɪlər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][skɪn] .
In sunbleached corduroys paler than his skin .
在 阳光漂白 灯芯绒 肤色较浅 比 他的 皮肤 .

他穿着被阳光晒得褪色的灯芯绒裤子，颜色比他的皮肤还要浅。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd][kaɪnd] ; [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm]
His look was grave and kind ; he bore the name
他的 看 曾是 严重 和 种类 ; 他 钻孔 这 姓名

他神情庄重而和蔼；他的名字

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪŋər] [ʌv; əv]['sɛnlæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl] .
Of the dead singer of Senlac , and his smile .
的 这 死的 歌手 的 森拉克 , 和 他的 微笑 .

森拉克已故歌手的笑容。

['ʃaɪli] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəsli] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [spoʊk] ;
Shyly and courteously he smiled and spoke ;
害羞地 和 礼貌地 他 微笑 和 辐 ;

他腼腆而有礼貌地微笑着说道；

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lɒːrəl] [sɪns] [ðə; ði] ['wɪntər] [broʊk] ;
" I've been in the laurel since the winter broke ;
" 我已经 到过 在 这 月桂树 自从 这 冬天 打破 ;

“自从冬天过去以来，我就一直处于领先地位；

[fɔːr] [mʌnθs] , [aɪ] ['rekən] ; [jes] , [sɜːr] , [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
Four months , I reckon ; yes , sir , quite a while .
四 几个月 , 我 估计 ; 是的 , 先生 , 相当 一个 尽管 .

我估计有四个月；是的，先生，确实过了相当长一段时间。

" ['hiːd] [kɪld] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['fəumən][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
" He'd killed a score of foemen in the past ,
" 他会 被杀 一个 分数 的 敌人 在 这 过去的 ,

“他过去曾杀死过二十名敌人，

[ɪn][sʌm; səm] [blʌd] - [fjuːd] , [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] ;
In some blood - feud , a dark and monstrous thing ;
在 一些 血 - 世仇 , 一个 黑暗的 和 滔天 事物 ;

在一场血仇中，出现了一种黑暗而可怕的东西；

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz]['duːti] .
To him it seemed his duty .
到 他 它 似乎 他的 责任 .

在他看来，这似乎是他的职责。

[æt; ət][ðə; ði][læst]
At the last
在 这 最后的

最后

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['fɔːrɪst] [sprɪŋ] ,
His enemies found him by a forest spring ,
他的 敌人 成立 他 经过 一个 森林 春天 ,

他的敌人在森林泉水边找到了他。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][daɪd] , [leɪ] [braɪt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Which , as he died , lay bright beneath his head ,
哪个 , 作为 他 死亡 , 躺 明亮的 下面 他的 头 ,

他临终时，那盏灯在他头下闪闪发光。

[ə; eɪ]['sɪlvər] [ʃiːld] [ðæt] ['sloʊli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [red] .
A silver shield that slowly turned to red .
一个 银 盾 那 缓慢地 转向 到 红色的 .

一面银色的盾牌慢慢变成了红色。

[siː] ['lʌləbaɪ]
SEA LULLABY
海 催眠曲

海之摇篮曲

[ðə; ði][oʊld] [muːn] [ɪz] ['taːniʃt]
The old moon is tarnished
这 老的 月亮 是 失去光泽

古老的月亮黯淡无光

[wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
With smoke of the flood ,
和 抽烟 的 这 洪水 ,

伴随着洪水的浓烟，

[ðə; ði] [ded] [liːvz] [ɑːr; ər] ['vaːniʃt]
The dead leaves are varnished
这 死的 树叶 是 涂漆

枯叶上涂了清漆。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [laɪk] [blʌd] ,
With color like blood ,
和 颜色 喜欢 血 ,

颜色像血一样，

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['smaɪlər]
A treacherous smiler
一个 奸诈 微笑者

一个阴险的微笑者

[wɪð; wɪθ] [tiːθ] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ,
With teeth white as milk ,
和 牙齿 白色的 作为 牛奶 ,

牙齿洁白如牛奶，

[ə; eɪ]['sævɪdʒ] [bɪ'gaɪlər]
A **savage** **beguiler**
一个 野蛮的 骗子

一个野蛮的骗子

[ɪn] ['ʃiːðɪŋ] [ʌv; əv][sɪlk] ,
In **sheathings** **of** **silk** **,**
在 护套 的 丝绸 ,

用丝绸包裹着，

[ðə; ði] [siː] [kriːps] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] ,
The **sea** **creeps** **to** **pillage** **,**
这 海 令人毛骨悚然 到 掠夺 ,

大海悄悄地掠夺，

[ʃiː; ʃi] [liːps] [ɑːn][hɜːr; hər] [preɪ] ;
She **leaps** **on** **her** **prey** **;**
她 跳跃 在 她 猎物 ;

她扑向猎物；

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
A **child** **of** **the** **village**
一个 孩子 的 这 村庄

村里的孩子

[wʌz; wəz] ['məːdəd] [tuː; tə] - [deɪ] .
Was **murdered** **to** **-** **day** **.**
曾是 被谋杀 到 - 天 .

今天被谋杀了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]
She **came** **up** **to** **meet** **him**
她 来了 向上 到 见面 他

她上前去见他。

[ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ['goʊldən][kloʊk] ,
In **a** **smooth** **golden** **cloak** **,**
在 一个 光滑的 金的 披风 ,

身披光滑的金色斗篷，

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm]
She **choked** **him** **and** **beat** **him**
她 窒息 他 和 打 他

她掐住他的脖子，殴打他。

[tuː; tə] [deθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] .
To **death** **,** **for** **a** **joke** **.**
到 死亡 , 为了 一个 开玩笑 .

为了一个玩笑而丧命。

[hɜːr; hər] [braɪt] ['lɑːks][wɜːr; wər]['tæŋg(ə)ld] ,
Her **bright** **locks** **were** **tangled** **,**
她 明亮的 锁 是 纠缠不清 ,

她那亮丽的秀发凌乱不堪。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
She **shouted** **for** **joy** **,**
她 喊叫 为了 喜悦 ,

她高兴地喊了出来，

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi] ['stræŋgld]
With **one** **hand** **she** **strangled**
和 一 手 她 被勒死

她用一只手掐住了.....

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
A **strong** **little** **boy** **.**
一个 强的 小的 男生 .

一个强壮的小男孩。

[naʊ] [ɪn] ['saɪləns] [ʃiː; ʃi] ['liŋgəz]
Now **in** **silence** **she** **lingers**
现在 在 沉默 她 徘徊不去

现在她静静地待着

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [naɪt]
Beside **him** **all** **night**
旁 他 全部 夜晚

整夜都陪在他身边

[tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz]
To **wash** **her** **long** **fingers**
到 洗 她 长的 手指

洗去她修长的手指

[ɪn] ['sɪlvəri] [laɪt] .
In **silvery** **light** **.**
在 银色 光 .

在银色的光芒中。

['nænsi]
NANCY
南希

南希

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [roʊz] , [bʌt; bət] [set] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrpəst] [spaɪn] ;
You **are** **a** **rose** **,** **but** **set** **with** **sharpest** **spine** **;**
你 是 一个 玫瑰 , 但 放 和 最锋利 脊柱 ;

你是一朵玫瑰，却长着最尖锐的脊梁;

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] [ðæt] [peks] [æt; ət] [ˌem 'iː] ;
You **are** **a** **pretty** **bird** **that** **pecks** **at** **me** **;**
你 是 一个 漂亮的 鸟 那 啄食 在 我 ;

你是一只漂亮的鸟，却啄我;

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [ɑːn] [ə; eɪ] [triː] ,
You **are** **a** **little** **squirrel** **on** **a** **tree** **,**
你 是 一个 小的 松鼠 在 一个 树 ,

你是一只栖息在树上的小松鼠，

['peltɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪkli] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ;
Pelting **me** **with** **the** **prickly** **fruit** **of** **the** **pine** **;**
投掷 我 和 这 带刺的 水果 的 这 松树 ;

用松树带刺的果实砸我;

[ə; eɪ] ['daɪmənd] , [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [maɪn] ,
A **diamond** **,** **torn** **from** **a** **crystal** **mine** **,**
一个 钻石 , 撕裂 从 一个 水晶 矿 ,

一颗从水晶矿中开采出来的钻石

[nɑːt] [laɪk] [ðæt] ['mɪlki] ['treʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]
Not **like** **that** **milky** **treasure** **of** **the** **sea**
不是 喜欢 那 乳白色 宝藏 的 这 海

不像那片海洋的乳白色宝藏。

[ə; eɪ] [smuːð] , [trænz'luːs(ə)nt] [pɜːrl] , [bʌt; bət] ['skɪlfəli]
A **smooth** **,** **translucent** **pearl** **,** **but** **skilfully**
一个 光滑的 , 半透明 珍珠 , 但 巧妙地

一颗光滑、半透明的珍珠，但巧妙地

[ˈkɑːvən][tuː; tə][kʌt] , [ænd; ənd] [ˈfæsɪtɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

Carven	to	cut	,	and	faceted	to	shine	.
卡文	到	切	,	和	多面体	到	闪耀	.

雕刻是为了切割，多面是为了闪耀。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fleɪm] , [ˌaɪ ˈtiː]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [bɜːrn] [bluː] ;

If	you	are	flame	,	it	dances	and	burns	blue	;
如果	你	是	火焰	,	它	舞蹈	和	烧伤	蓝色的	;

如果你是火焰，它会舞动燃烧，呈现蓝色；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] ['pɪəsɪz] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr]

If	you	are	light	,	it	pierces	like	a	star
如果	你	是	光	,	它	穿孔	喜欢	一个	星星

如果你轻盈，它就像星星一样穿透人心。

[ɪnˈtɛnsər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['niːdlpɔɪnt] [ʌv; əv][aɪs] .

Intenser	than	a	needlepoint	of	ice	.
更强烈	比	一个	针线活	的	冰	.

比冰针还要锋利。

[ðə; ði]['dekst(ə)rəs] [tʌtʃ] [ðæt] [ʃeɪpt] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

The	dexterous	touch	that	shaped	the	soul	of	you	,
这	轻巧	触碰	那	形状	这	灵魂	的	你	,

那灵巧的触感塑造了你的灵魂，

['mɪŋgld] , [tuː; tə][mɪks] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Mingled	,	to	mix	,	and	make	you	what	you	are	,
混合	,	到	混合	,	和	制作	你	什么	你	是	,

混合，交融，造就了现在的你。

['mædʒɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ðə; ði][spaɪs] .

Magic	between	the	sugar	and	the	spice	.
魔法	之间	这	糖	和	这	香料	.

糖与香料之间迸发出奇妙的化学反应。

[ə; eɪ] [praʊd] ['leɪdi]

A	PROUD	LADY
一个	自豪的	女士

一位骄傲的女士

[heɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [hænd]

Hate	in	the	world's	hand
恨	在	这	世界的	手

仇恨掌握在世人手中

[kæn; kən] [kɑːrv] [ænd; ənd][set][ɪts] [siːl]

Can	carve	and	set	its	seal
能	雕刻	和	放	它是	海豹

可以雕刻并安装印章

[laɪk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [blæst][ʌv; əv][sænd]

Like	the	strong	blast	of	sand
喜欢	这	强的	爆炸	的	沙

就像强烈的沙尘暴

[wɪtʃ] [kʌts] ['ɪntuː] [stiːl] .

Which	cuts	into	steel	.
哪个	削减	进入	钢	.

它能切入钢铁。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv] [heɪt]

I	have	seen	how	the	finger	of	hate
我	有	已见	如何	这	手指	的	恨

我亲眼目睹了仇恨之指的伸向。

[kæn; kən][mɑːr][ænd; ənd][moʊld]

Can	mar	and	mold
能	马尔	和	模具

会留下痕迹和霉菌

['feɪsɪz] [bəːnd] ['pæʃənət]

Faces	burned	passionate
面孔	烧伤	热情的

脸庞燃烧着激情

[ænd; ənd]['froʊz(ə)n][koʊld] .

And	frozen	cold	.
和	冷冻	寒冷的	.

而且冷得像冰窖。

['sɑːroʊfl] ['feɪsɪz][wɔːrn]

Sorrowful	faces	worn
悲伤	面孔	磨损

悲伤的面容

[æz; əz][stoʊn][wɪð; wɪθ][reɪn] ,

As	stone	with	rain	,
作为	石头	和	雨	,

如同雨中的石头，

['feɪsɪz] ['raɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][skɔːrn]

Faces	writhing	with	scorn
面孔	扭动	和	轻蔑

脸上满是蔑视的扭曲表情

[ænd; ənd] ['sʌlən] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

And	sullen	with	pain	.
和	忧郁	和	疼痛	.

他因痛苦而闷闷不乐。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][praʊd] [feɪs]

But	you	have	a	proud	face
但	你	有	一个	自豪的	脸

但你脸上带着骄傲的神情。

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld]['kænɑːt][hɑːrm] ,

Which	the	world	cannot	harm	,
哪个	这	世界	不能	伤害	,

世界无法伤害的，

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði][peɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪs]

You	have	turned	the	pain	to	a	grace
你	有	转向	这	疼痛	到	一个	优雅

你已将痛苦转化为恩典

[ænd; ənd][ðə; ði][skɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

And	the	scorn	to	a	charm	.
和	这	轻蔑	到	一个	魅力	.

将蔑视转化为魅力。

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['ærəus][ænd; ənd] [slɪŋz]

You	have	taken	the	arrows	and	slings
你	有	已采取	这	箭头	和	吊索

你已经拿走了箭和弹弓。

[wɪtʃ] [prɪk] [ænd; ənd] [bruːz]

Which	prick	and	bruise
哪个	刺	和	挫伤

哪些刺伤和瘀伤

[ænd; ənd] ['fæʃnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [wɪŋz]
And **fashioned** **them** **into** **wings**
和 造型 他们 进入 翅膀

然后将它们制成翅膀

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃuːz] .
For **the** **heels** **of** **your** **shoes** **.**
为了 这 高跟鞋 的 你的 鞋 .

用于鞋跟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɝːldz] [hænd] [wɪtʃ] [traɪz]
From **the** **world's** **hand** **which** **tries**
从 这 世界的 手 哪个 尝试

来自试图掌控世界的双手

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][ə'pɑːrt]
To **tear** **you** **apart**
到 撕 你 除

把你撕成碎片

[juː; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði]['fælkənz] [aɪz]
You **have** **stolen** **the** **falcon's** **eyes**
你 有 被盗 这 猎鹰的 眼睛

你偷走了猎鹰的眼睛

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] [hɑːrt] .
And **the** **lion's** **heart** **.**
和 这 狮子的 心 .

还有狮子的心。

[wʌt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ðɪs] [wɜːrld] ,
What **has** **it** **done** **,** **this** **world** **,**
什么 有 它 完毕 , 这 世界 ,

这个世界究竟做了什么?

[wɪð; wɪθ][hɑːrd]['fɪŋgər][tɪps] ,
With **hard** **finger** **tips** **,**
和 难的 手指 尖端 ,

用坚硬的指尖,

[bʌt; bət] ['swiːtli] ['tʃɪzld] [ænd; ənd] [kɜːrld]
But **sweetly** **chiseled** **and** **curled**
但 甜蜜地 凿刻 和 卷曲

但线条优美,卷曲优美

[jʊr; jər][ɪn'skruːtəb(ə)l][lɪps] ?
Your **inscrutable** **lips** **?**
你的 难以捉摸 嘴唇 ?

你那难以捉摸的嘴唇?

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti]
THE **TORTOISE** **IN** **ETERNITY**
这 龟 在 永恒

永恒中的乌龟

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['pætərnd] [hɔːrn]
Within **my** **house** **of** **patterned** **horn**
之内 我的 房子 的 图案 喇叭

在我那装饰着花纹的角屋里

[aɪ] [sliːp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bed]
I **sleep** **in** **such** **a** **bed**
我 睡觉 在 这样的 一个 床

我睡在这样的床上

[æz; əz][men] [meɪ] [kiːp] [bɪˈfɔːr] [ðeə(r)] [bɔːrn]
As men may keep before they're born
作为 男人 可能 保持 前 它们是 出生

就像男人在出生前可能保留的那样

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .
And after they are dead .
和 后 他们 是 死的 .

在他们死后。

[stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [meɪ] [breɪk] [ðer; ðər] [boʊnz] ,
Sticks and stones may break their bones ,
棍子 和 石头 可能 休息 他们的 骨头 ,

棍棒和石头可能会打断他们的骨头，

[ænd; ənd][wɜːrdz] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [bliːd] ;
And words may make them bleed ;
和 字 可能 制作 他们 流血 ;

言语可能会让他们流血；

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [oʊnz]
There is not one of them who owns
那里 是 不是 一 的 他们 WHO 拥有

他们当中没有一个人拥有.....

[æn; ən]['ɑːrmər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːd] .
An armor to his need .
一个 盔甲 到 他的 需要 .

一副满足他需求的盔甲。

['tʌfər] [ðæn; ðən][haɪd][ɔːr] ['lɒzɪndʒd] [bɑːrk] ,
Tougher than hide or lozenged bark ,
更难 比 隐藏 或者 菱形 吠 ,

比兽皮或碎树皮更坚韧，

[snoʊ] - [stɔːrm][ænd; ənd] ['θʌndər] [pruːf] ,
Snow - storm and thunder proof ,
雪 - 风暴 和 雷 证明 ,

防暴雪和雷电

[ænd; ənd] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][sʌn] , [ænd; ənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ,
And quick with sun , and thick with dark ,
和 快的 和 太阳 , 和 厚的 和 黑暗的 ,

阳光灿烂，黑暗浓重。

[ɪz] [ðɪs] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ruːf] .
Is this my darling roof .
是 这 我的 亲爱的 屋顶 .

这是我心爱的屋顶吗?

[menz] ['trʌbld] [driːmz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][bɜːrθ]
Men's troubled dreams of death and birth
男士 麻烦 梦境 的 死亡 和 出生

男人关于死亡和出生的不安梦境

[pʌls] ['mʌðər] - [oʊ] - - [pɜːrl] [tuː; tə] [blæk] ;
Pulse mother - o ' - pearl to black ;
脉冲 母亲 - o - - 珍珠 到 黑色的 ;

将珍珠母贝脉动至黑色；

[aɪ] [ber] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['bʌb(ə)l] [ɜːrθ]
I bear the rainbow bubble Earth
我 熊 这 彩虹 气泡 地球

我怀揣着彩虹泡泡地球

[skwer] [ɑːn][maɪ]['skɔːnf(ə)l] [bæk] .
Square **on** **my** **scornful** **back** **.**
正方形 在 我的 轻蔑的 后退 .

狠狠地压在我那充满轻蔑的背上。

[ˌɪnkæn'teɪʃn]
INCANTATION
咒语

咒语

[ə; eɪ] [waɪt] [wel]
A **white** **well**
一个 白色的 出色地

一口白井

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [keɪv] ;
In **a** **black** **cave** **;**
在 一个 黑色的 洞穴 ;

在一个黑色的洞穴里;

[ə; eɪ] [braɪt] [ʃel]
A **bright** **shell**
一个 明亮的 壳

一个明亮的壳

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [weɪv] .
In **a** **dark** **wave** **.**
在 一个 黑暗的 海浪 .

在一股黑暗浪潮中。

[ə; eɪ] [waɪt] [roʊz]
A **white** **rose**
一个 白色的 玫瑰

一朵白玫瑰

[blæk] [b'ræmblz] [hʊd] ;
Black **brambles** **hood** **;**
黑色的 荆棘 兜帽 ;

黑色荆棘兜帽;

[smuːð] [braɪt] [snəuz]
Smooth **bright** **snows**
光滑的 明亮的 雪

光滑明亮的雪

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [wʊd] .
In **a** **dark** **wood** **.**
在 一个 黑暗的 木头 .

在一片昏暗的树林里。

[ə; eɪ] [flʌŋ] [waɪt] [glʌv]
A **flung** **white** **glove**
一个 扔 白色的 手套

一只被扔掉的白手套

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [faɪt] ;
In **a** **dark** **fight** **;**
在 一个 黑暗的 斗争 ;

在一场黑暗的战斗中;

[ə; eɪ] [waɪt] [dʌv]
A **white** **dove**
一个 白色的 鸽子

白鸽

[ɑːn][ə; eɪ][waɪld] [blæk] [naɪt] .
On a wild black night .
在 一个 荒野 黑色的 夜晚 .

在一个漆黑的夜晚。

[ə; eɪ] [waɪt] [dɔːr]
A white door
一个 白色的 门

一扇白门

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [leɪn] ;
In a dark lane ;
在 一个 黑暗的 车道 ;

在一条昏暗的小巷里;

[ə; eɪ] [braɪt] [kɔːr]
A bright core
一个 明亮的 核

明亮的核心

[tuː; tə] ['bɪtər] [blæk] [peɪn] .
To bitter black pain .
到 苦的 黑色的 疼痛 .

痛苦不堪。

[ə; eɪ] [waɪt] [hænd]
A white hand
一个 白色的 手

一只白手

[weɪvd] [frʌm; frəm][dɑːrk] [wɔːlz] ;
Waved from dark walls ;
挥手 从 黑暗的 墙壁 ;

从黑暗的墙壁上挥手;

[ɪn][ə; eɪ][bɜːrnt] [blæk] [lænd]
In a burnt black land
在 一个 烧焦的 黑色的 土地

在一片烧焦的黑色土地上

[braɪt] ['wɔtəː,fɔls] .
Bright waterfalls .
明亮的 瀑布 .

明亮的瀑布。

[ə; eɪ] [braɪt] [spɑːrk]
A bright spark
一个 明亮的 火花

一个聪明的火花

[wer] [blæk] ['æʃɪz] [ɑːr; ər] ;
Where black ashes are ;
在哪里 黑色的 灰烬 是 ;

黑灰所在之处;

[ɪn][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [dɑːrk]
In the smothering dark
在 这 窒息 黑暗的

在令人窒息的黑暗中

[wʌn] [waɪt] [stɑːr] .
One white star .
一 白色的 星星 .

一颗白星。

['sɪlvər] ['fɪlɪgriː]
SILVER FILIGREE
银 丝细工

银丝细工

[ðə; ðɪ]['aɪsɪklz] ['riːðɪŋ]
The icicles wreathing
这 冰柱 花环

环绕的冰柱

[ɑːn] [triːz] [ɪn] [fe'stuːn]
On trees in festoon
在 树木 在 花环

树上挂着花环

[swɪŋ] , [swei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['briːðɪŋ] :
Swing , swayed to our breathing :
摇摆 , 摇摆 到 我们的 呼吸 :

荡漾，随着我们的呼吸摇摆:

[ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] .
They're made of the moon .
它们是 制成 的 这 月亮 .

它们是由月球物质构成的。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [peɪl] , ['wæksn]['teɪpər] ;
She's a pale , waxen taper ;
她是 一个 苍白 , 蜡质 锥形 ;

她肤色苍白，头发呈蜡黄色;

[ænd; ənd] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə][drɪp]
And these seem to drip
和 这些 似乎 到 滴

这些好像在滴水。

[træns'pærənt][æz; əz]['peɪpər]
Transparent as paper
透明的 作为 纸

透明如纸

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tɪp] .
From the flame of her tip .
从 这 火焰 的 她 提示 .

从她指尖的火焰中。

['moʊltən] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Molten , smoking a little ,
熔融的 , 吸烟 一个 小的 ,

熔化了，冒着少许烟

['ɪntuː]['krɪst(ə)l] [ðeɪ] [pæs] ;
Into crystal they pass ;
进入 水晶 他们 经过 ;

它们化作水晶;

['fɔːlɪŋ] , ['friːzɪŋ] , [tuː; tə]['brɪt(ə)l]
Falling , freezing , to brittle
坠落 , 冷冻 , 到 脆

坠落、冻结、变脆

[ænd; ənd] ['delɪkət] [glæs] .
And delicate glass .
和 精美的 玻璃 .

还有易碎的玻璃。

[iːtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['flaʊər] ,
Each **a** **sharp** **-** **pointed** **flower** **,**
每个 一个 锋利的 - 尖 花 ,

每朵都是尖尖的花，

[iːtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [stə'læktaɪt]
Each **a** **brief** **stalactite**
每个 一个 简短的 钟乳石

每一根都是短暂的钟乳石

[wɪtʃ] [hæŋz] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər]
Which **hangs** **for** **an** **hour**
哪个 悬挂 为了 一个 小时

挂了一个小时

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [keɪv] [ʌv; əv] [naɪt] .
In **the** **blue** **cave** **of** **night** **.**
在 这 蓝色的 洞穴 的 夜晚 .

在夜的蓝色洞穴里。

[ðə; ði] ['fælkən]
THE **FALCON**
这 鹘

猎鹰

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] ['sliːpi] [hɑːrt] [biː; bi] [tɔːt]
Why **should** **my** **sleepy** **heart** **be** **taught**
为什么 应该 我的 困 心 是 教授

为何我那颗昏昏欲睡的心要被教导

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ?
To **whistle** **mocking** **-** **bird** **replies** **?**
到 哨 嘲讽 - 鸟 回复 ?

用口哨模仿嘲鸫的回答?

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [bɜːrd] [juːv] [kɔːt] ,
This **is** **another** **bird** **you've** **caught** **,**
这 是 其他 鸟 你已经 捕捉 ,

这是你抓到的另一只鸟。

[sɔːft] - ['feðərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fælkənz] [aɪz] .
Soft **-** **feathered** **,** **with** **a** **falcon's** **eyes** **.**
柔软的 - 羽毛 , 和 一个 猎鹰的 眼睛 .

羽毛柔软，眼睛像猎鹰一样。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The **bird** **Imagination** **,**
这 鸟 想像力 ,

鸟类的想象力，

[ðæt] [flaɪz][soʊ][fɑːr] , [ðæt] [daɪz][soʊ] [suːn] ;
That **flies** **so** **far** **,** **that** **dies** **so** **soon** **;**
那 苍蝇 所以 远的 , 那 死亡 所以 很快 ;

飞得那么远，死得那么快;

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌlərd] [laɪk][ðə; ði][sʌn] ,
Her **wings** **are** **colored** **like** **the** **sun** **,**
她 翅膀 是 有色 喜欢 这 太阳 ,

她的翅膀像太阳一样闪闪发光。

[hɜːr; hər] [brest] [ɪz] ['kʌlərd] [laɪk][ðə; ði] [muːn] .
Her **breast** **is** **colored** **like** **the** **moon** **.**
她 胸部 是 有色 喜欢 这 月亮 .

她的乳房颜色像月亮一样。

[wiːv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['sɪlvər] [twɪst] ,

Weave	her	a	chain	of	silver	twist	,
编织	她	一个	链	的	银	捻	,

为她编织一条银链，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʊd] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [wʊl] ,

And	a	little	hood	of	scarlet	wool	,
和	一个	小的	兜帽	的	猩红	羊毛	,

还有一顶猩红色羊毛小兜帽，

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [rɪst] ,

And	let	her	perch	upon	your	wrist	,
和	让	她	栖息	之上	你的	手腕	,

让她栖息在你的手腕上，

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	tell	her	she	is	beautiful	.
和	告诉	她	她	是	美丽的	.

告诉她她很漂亮。

[brɑːnz] ['trʌmpits] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtər] - -

BRONZE	TRUMPETS	AND	SEA	WATER	-	-
青铜	小号	和	海	水	-	-

青铜号角与海水——

[ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] ['lætn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]

ON	TURNING	LATIN	INTO	ENGLISH
在	转弯	拉丁	进入	英语

论将拉丁语翻译成英语

[ə'lembɪk] [tɜːrn][tuː; tə]['streɪndʒər] [θɪŋz]

Alembics	turn	to	stranger	things
蒸馏器	转动	到	陌生人	事物

蒸馏器会变成更奇怪的东西

[streɪndʒ] [θɪŋz] , [bʌt; bət]['nevər] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv]

Strange	things	,	but	never	while	we	live
奇怪的	事物	,	但	绝不	尽管	我们	居住

怪事频发，但只要我们活着就不会发生。

[ʃæl; ʃəl]['mædʒɪk][tɜːrn] [ðɪs] [brɑːnz] [ðæt] [sɪŋz]

Shall	magic	turn	this	bronze	that	sings
将	魔法	转动	这	青铜	那	唱歌

魔法能否将这尊会歌唱的青铜像变成其他东西?

[tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .

To	singing	water	in	a	sieve	.
到	歌唱	水	在	一个	筛	.

像筛子里的水一样歌唱。

[ðə; ði] ['trʌmpitəz] [ʌv; əv] ['siːzɜ-z] [gɑːrd]

The	trumpeters	of	Caesar's	guard
这	小号手	的	凯撒的	警卫

凯撒卫队的号手

[sə'luːt] [hɪz; ɪz] ['rɪgərəs] ['bæstiənz]

Salute	his	rigorous	bastions
礼炮	他的	严格的	堡垒

向他严酷的堡垒致敬

[wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərd] [bruːt] ; [ðə; ði] [brɑːnz] [ɪz][hɑːrd]

With	ordered	bruit	;	the	bronze	is	hard
和	订购	杂音	;	这	青铜	是	难的

有秩序的喧嚣；青铜坚硬

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['sɪlvər][ɪn][ðə; ði] [brɑːnz] .

Though	there	is	silver	in	the	bronze	.
尽管	那里	是	银	在	这	青铜	.

虽然青铜中含有银。

['aʊər; ɑːr]['mjuːtəb(ə)l] [tʌŋ] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [siː] ,

Our	mutable	tongue	is	like	the	sea	,
我们的	可变	舌头	是	喜欢	这	海	,

我们善变的舌头就像大海一样，

[kɜːrld] [weɪv] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] ['θʌndər] - [fɪt] ;

Curled	wave	and	shattering	thunder	-	fit	;
卷曲	海浪	和	破碎	雷	-	合身	;

卷曲的波浪和震耳欲聋的雷鸣；

['dæŋg(ə)l][ɪn] [strɪŋz] [ʌv; əv][sænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Dangle	in	strings	of	sand	shall	be
悬挂	在	字符串	的	沙	将	是

悬挂在沙串中将是

[huː] ['smuːðz] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Who	smooths	the	ripples	out	of	it	.
WHO	平滑	这	涟漪	出去	的	它	.

谁来抚平这涟漪?

[sprɪŋ] ['pæstərəl]

SPRING	PASTORAL
春天	牧灵

春季田园

['laɪzə; 'liːzə] , [goʊ] [stiːp] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [waɪt] [hændz]

Liza	,	go	steep	your	long	white	hands
莉莎	,	去	陡	你的	长的	白色的	双手

莉莎，去浸泡你那双修长的白手吧。

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðæt] [sprɪŋ]

In	the	cool	waters	of	that	spring
在	这	凉爽的	水	的	那	春天

在那清凉的泉水中

[wɪtʃ] ['bʌblz] [ʌp] [θruː] ['ʃaɪni] [sændz]

Which	bubbles	up	through	shiny	sands
哪个	气泡	向上	通过	闪亮的	沙子

它从闪亮的沙粒中涌出

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] - [dʌvz] [wɪŋ] .

The	color	of	a	wild	-	dove's	wing	.
这	颜色	的	一个	荒野	-	鸽子的	翼	.

野鸽翅膀的颜色。

['dæb(ə)l][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd] [stiːp] [ðem; ðəm] [wel]

Dabble	your	hands	,	and	steep	them	well
玩水	你的	双手	,	和	陡	他们	出色地

将双手浸入水中，充分浸泡。

[ʌn'tɪl] [ðoʊz] [neɪlz][ɑːr; ər] ['pɜːrli] [waɪt]

Until	those	nails	are	pearly	white
直到	那些	指甲	是	珍珠般的	白色的

直到那些指甲变成珍珠般的白色

[naʊ] ['roʊziər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [bel] ;

Now	rosier	than	a	laurel	bell	;
现在	更红润	比	一个	月桂树	钟	;

现在比月桂花环还要红润；

[ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət]['kænd(ə)l] - [laɪt] .
Then come to me at candle - light .
然后 来 到 我 在 蜡烛 - 光 .

然后，在烛光下来找我。

[leɪ] [jʊr; jər][koʊld][hændz] [ə'krɔːs] [maɪ] [braʊz] ,
Lay your cold hands across my brows ,
莱 你的 寒冷的 双手 穿过 我的 眉毛 ,

将你冰冷的手放在我的额头上，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [driːm]
And I shall sleep , and I shall dream
和 我 将 睡觉 , 和 我 将 梦

我将入睡，我将做梦。

[ʌv; əv]['sɪlvər] - ['pɔɪntɪd] ['wɪloʊ] [baʊz]
Of silver - pointed willow boughs
的 银 - 尖 柳 树枝

银尖柳枝

['dɪpɪŋ] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ɪn][ə; eɪ] [striːm] .
Dipping their fingers in a stream .
浸渍 他们的 手指 在 一个 溪流 .

将手指浸入溪流中。

['velvɪt] [ʃuːz]
VELVET SHOES
天鹅绒 鞋

天鹅绒鞋

[let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ]
Let us walk in the white snow
让 我们 走 在 这 白色的 雪

让我们漫步在白雪中

[ɪn][ə; eɪ] ['saʊndləs] [speɪs] ;
In a soundless space ;
在 一个 无声 空间 ;

在寂静的空间里；

[wɪð; wɪθ] ['futsteps] ['kwaɪət][ænd; ənd] [sloʊ] ,
With footsteps quiet and slow ,
和 脚步声 安静的 和 慢的 ,

脚步轻柔而缓慢，

[æt; ət][ə; eɪ]['træŋkwɪl] [peɪs] ,
At a tranquil pace ,
在 一个 宁静 步伐 ,

以平静的节奏，

['ʌndər] [veɪlz] [ʌv; əv] [waɪt] [leɪs] .
Under veils of white lace .
在下面 面纱 的 白色的 蕾丝 .

在白色蕾丝面纱下。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ʃɑːd] [ɪn][sɪlk] ,
I shall go shod in silk ,
我 将 去 鞋子 在 丝绸 ,

我将穿上丝绸鞋履。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [wʊl] ,
And you in wool ,
和 你 在 羊毛 ,

还有你，穿着羊毛衫，

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['kaʊz] [mɪlk] ,
White as a white cow's milk ,
白色的 作为 一个 白色的 牛的 牛奶 ,

像白牛奶一样白，

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]
More beautiful
更多的 美丽的

更漂亮

[ðæn; ðən][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌl] .
Than the breast of a gull .
比 这 胸部 的 一个 鸥 .

比海鸥的胸脯还大。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [taʊn]
We shall walk through the still town
我们 将 走 通过 这 仍然 镇

我们将漫步穿过这座静谧的小镇。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndləs] [piːs] ;
In a windless peace ;
在 一个 无风 和平 ;

在无风的宁静中；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][step][ə'pɑːn] [waɪt] [daʊn] ,
We shall step upon white down ,
我们 将 步 之上 白色的 向下 ,

我们将踏上白色的绒毛，

[ə'pɑːn]['sɪlvər] [fliːs] ,
Upon silver fleece ,
之上 银 羊毛 ,

在银羊毛之上，

[ə'pɑːn]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən] [ðiːz] .
Upon softer than these .
之上 更柔和 比 这些 .

比这些更柔软。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn] ['velvɪt] [ʃuːz] :
We shall walk in velvet shoes :
我们 将 走 在 天鹅绒 鞋 :

我们将穿着天鹅绒鞋行走：

[wer'evər] [wiː; wi][goʊ]
Wherever we go
无论 我们 去

无论我们去哪里

['saɪləns] [wɪl] [fɔːl] [laɪk] ['duːz]
Silence will fall like dews
沉默 将要 落下 喜欢 露水

寂静将如露珠般落下

[ɑːn] [waɪt] ['saɪləns] [bɪ'loʊ] .
On white silence below .
在 白色的 沉默 以下 .

下面一片寂静。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
We shall walk in the snow .
我们 将 走 在 这 雪 .

我们将去雪地里散步。

['væləntaɪn]
VALENTINE
情人节

情人节

[tuː] [haɪ] , [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [plʌk]
Too high , too high to pluck
也 高的 , 也 高的 到 采摘

太高了，太高了摘不了

[maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [swɪŋ] .
My heart shall swing .
我的 心 将 摇摆 .

我的心会摇摆。

[ə; eɪ] [fruːt] [noʊ] [biː] [ʃæl; ʃəl] [sʌk] ,
A fruit no bee shall suck ,
一个 水果 不 蜜蜂 将 吸 ,

蜜蜂不会吸食的果实

[noʊ] [wɑːsp] [ʃæl; ʃəl] [stɪŋ] .
No wasp shall sting .
不 黄蜂 将 蜇 .

任何黄蜂都不会蜇人。

[ɪf] [ɑːn] [sʌm; səm] [naɪt] [ʌv; əv] [koʊld]
If on some night of cold
如果 在 一些 夜晚 的 寒冷的

如果在一个寒冷的夜晚

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [tuː; tə] [graʊnd]
It falls to ground
它 瀑布 到 地面

它坠落到地面

[ɪn] ['æp(ə)l] - [liːvz] [ʌv; əv] [goʊld]
In apple - leaves of gold
在 苹果 - 树叶 的 金子

在金苹果叶中

[aɪl] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] .
I'll wrap it round .
患病的 裹 它 圆形的 .

我来把它包起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
And I shall seal it up
和 我 将 海豹 它 向上

我将把它封起来。

[wɪð; wɪθ] [spaɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] ,
With spice and salt ,
和 香料 和 盐 ,

加香料和盐

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːvən] ['sɪlvər] [kʌp] ,
In a carven silver cup ,
在 一个 卡文 银 杯子 ,

盛放在雕花银杯中，

[ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [vɔːlt] .
In a deep vault .
在 一个 深的 金库 .

在一个深邃的地窖里。

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd]
Before **my** **eyes** **are** **blind**
前 我的 眼睛 是 瞎的

在我双目失明之前

[ænd; ənd][maɪ][lɪps] [mjuːt] ,
And **my** **lips** **mute** **,**
和 我的 嘴唇 沉默的 ,

我的嘴唇哑了，

[aɪ][mʌst; məst] [iːt] [kɔːr] [ænd; ənd][raɪnd]
I **must** **eat** **core** **and** **rind**
我 必须 吃 核 和 果皮

我必须吃掉果核和果皮。

[ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [fruːt] .
Of **that** **same** **fruit** **.**
的 那 相同的 水果 .

就是那种水果。

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [dʌst]
Before **my** **heart** **is** **dust**
前 我的 心 是 灰尘

在我心化为尘埃之前

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] ,
At **the** **end** **of** **all** **,**
在 这 结尾 的 全部 ,

归根结底，

[iːt] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst]
Eat **it** **I** **must** **,** **I** **must**
吃 它 我 必须 , 我 必须

我必须吃掉它，我必须

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɪtər] [gɔːl] .
Were **it** **bitter** **gall** **.**
是 它 苦的 癯 .

难道是苦胆?

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [swiːt]
But **I** **shall** **keep** **it** **sweet**
但 我 将 保持 它 甜的

但我会保持甜蜜

[baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ][ɑːrt] ;
By **some** **strange** **art** **;**
经过 一些 奇怪的 艺术 ;

通过某种奇异的技艺;

[waɪld] [ˈhʌni] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt]
Wild **honey** **I** **shall** **eat**
荒野 蜂蜜 我 将 吃

我要吃野蜂蜜

[wen] [aɪ] [iːt] [maɪ] [hɑːrt] .
When **I** **eat** **my** **heart** **.**
什么时候 我 吃 我的 心 .

当我吃掉我的心。

[oʊ] [ˈhʌni] [kuːl] [ænd; ənd] [tʃeɪst]
O **honey** **cool** **and** **chaste**
哦 蜂蜜 凉爽的 和 贞洁

哦，蜂蜜，清凉纯洁

[æz; əz]	['kloʊvərz]	[breθ]	!
As	**clover's**	**breath**	**!**
作为	三叶草	气息	!

如同三叶草的气息!

[swiːt]	['hev(ə)n]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪst]
Sweet	**Heaven**	**I**	**shall**	**taste**
甜的	天堂	我	将	品尝

我将品尝到甜蜜的天堂

[bɪ'fɔːr]	[maɪ]	[deθ]	.
Before	**my**	**death**	**.**
前	我的	死亡	.

在我去世之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神